

# Panasonic

Manual de instrucciones  
Teléfono celular digital

EB-GD52



# 52


GD52

*Antes de utilizar el equipo, lea estas instrucciones atentamente.*


# Guía de consulta rápida

Esta Guía de consulta rápida tiene como finalidad capacitar al usuario para utilizar inmediatamente las características básicas del teléfono, sin tener que informarse sobre los detalles adicionales recogidos en este manual.


## Cómo encender y apagar el teléfono

Mantenga pulsada 


## Cómo introducir el código PIN


Utilice el teclado para introducir el PIN suministrado por su proveedor de servicios y, a continuación, pulse 

## Cómo hacer una llamada

Utilice el teclado para introducir el código territorial y el número de teléfono. A continuación, pulse 

## Cómo corregir un error

Para borrar el carácter anterior, pulse  una vez

Para eliminar todos los caracteres introducidos, mantenga pulsada 



## Cómo volver a marcar el último número

Pulse  .

## Cómo finalizar una llamada

Para finalizar una llamada, pulse 

## Cómo contestar a una llamada

Pulse cualquier tecla menos  o 




## Cómo ajustar el volumen del auricular

Pulse  durante una llamada




## Cómo hacer llamadas de emergencia

Pulse    




## Marcación internacional

Mantenga pulsada , utilice  para seleccionar el código de país adecuado y, a continuación, pulse 




## Cómo añadir entradas de agenda telefónica a la tarjeta SIM

Introduzca el número de teléfono y pulse . Pulse , introduzca el nombre y pulse  dos veces


## Cómo marcar una entrada de la agenda telefónica de la SIM

Pulse  y utilice  para seleccionar el número que desee. A continuación, pulse 


## ¿Cuál es mi número?

Pulse    y el número de su teléfono aparecerá en la pantalla (depende de la SIM)

## Protección de teclado

Pulse  tres veces y las teclas quedarán bloqueadas para evitar pulsaciones accidentales

## Desactivación de la protección del teclado

Pulse  dos veces (cuando aparezca **Libre** en la pantalla) para desactivar el bloqueo

# Índice

<b>Cómo empezar</b> . . . . .	<b>1</b>
Cómo instalar la SIM. . . . .	1
Cómo instalar la batería . . . . .	2
Cómo cargar la batería . . . . .	2
Conozca su teléfono. . . . .	4
<b>Funcionamiento básico</b> . . . . .	<b>7</b>
Cómo encender y apagar el teléfono . . . . .	7
Cómo hacer una llamada . . . . .	7
Cómo hacer una rellamada automática . . . . .	8
Cómo finalizar una llamada . . . . .	8
Cómo contestar a una llamada . . . . .	8
Control de volumen del auricular . . . . .	9
Bloqueo del teléfono . . . . .	9
Utilización del PIN . . . . .	9
Cómo configurar aviso por vibración . . . . .	10
Cómo configurar el volumen del timbre y el teclado . . . . .	10
<b>La agenda telefónica</b> . . . . .	<b>11</b>
Cómo memorizar un número . . . . .	11
Cómo buscar en la agenda telefónica . . . . .	12
Cómo recuperar un número . . . . .	12
Cómo editar entradas de la agenda telefónica . . . . .	13
Cómo agrupar números de la agenda telefónica. . . . .	13
Marcación personal. . . . .	14
Números de acceso directo . . . . .	14
Números de servicio . . . . .	15
Consulta de la agenda telefónica. . . . .	15
Mis números . . . . .	15
<b>Cómo personalizar el teléfono</b> . . . . .	<b>16</b>
Cómo añadir un mensaje de saludo . . . . .	16
Presentación de animaciones . . . . .	16
Cómo cambiar el tono del timbre. . . . .	16
Cómo desconectar todos los tonos. . . . .	16
Cómo seleccionar el tipo de aviso por vibración . . . . .	17
Cómo cambiar el idioma . . . . .	17
Cómo restablecer los ajustes predeterminados del teléfono. . . . .	17
<b>Seguridad del teléfono</b> . . . . .	<b>18</b>
Protección de teclado . . . . .	18
Cómo cambiar los códigos de seguridad. . . . .	18
Restricción de llamadas . . . . .	19
<b>Aplicaciones</b> . . . . .	<b>21</b>
Reloj . . . . .	21
Calculadora. . . . .	23
Convertor de divisas . . . . .	23
<b>Mensajes de texto breves</b> . . . . .	<b>25</b>
Cómo configurar su teléfono para enviar mensajes de texto. . . . .	25
Cómo enviar mensajes de texto breves . . . . .	25

Cómo recibir mensajes de texto breves . . . . .	26
Opciones de mensajes . . . . .	26
Cómo utilizar los mensajes predefinidos . . . . .	26
Cómo administrar las listas de mensajes . . . . .	27
Parámetros de mensajes . . . . .	28
Mensajes de difusión . . . . .	28
<b>Servicio de llamadas . . . . .</b>	<b>30</b>
Últimos números . . . . .	30
Duración de las llamadas . . . . .	31
Coste de las llamadas . . . . .	31
Identificación de la llamada . . . . .	32
<b>Funcionamiento avanzado . . . . .</b>	<b>33</b>
Desvío de llamadas . . . . .	33
Llamada retenida y llamada en espera . . . . .	33
Transferencia de llamadas . . . . .	34
Multiconferencia . . . . .	35
Cómo cambiar de red . . . . .	36
<b>Funciones adicionales . . . . .</b>	<b>37</b>
Manos libres . . . . .	37
Tonos DTMF . . . . .	37
Bloc de notas . . . . .	38
Funciones relacionadas con los accesorios . . . . .	38
<b>Introducción de texto . . . . .</b>	<b>39</b>
<b>Estructura de los menús . . . . .</b>	<b>41</b>
<b>Solución de problemas . . . . .</b>	<b>42</b>
Mensajes de error importantes . . . . .	44
<b>Información importante . . . . .</b>	<b>46</b>
Aspectos de seguridad . . . . .	46
<b>Cuidado y mantenimiento . . . . .</b>	<b>48</b>
<b>Glosario de términos . . . . .</b>	<b>49</b>
<b>Especificaciones . . . . .</b>	<b>50</b>
<b>Garantía de la Unión Europea . . . . .</b>	<b>51</b>
<b>Notas . . . . .</b>	<b>58</b>

# Cómo empezar

Gracias por haber adquirido este teléfono celular digital Panasonic. Este teléfono está diseñado para funcionar en el Sistema Global para Comunicaciones Móviles (GSM), GSM900 o GSM1800. Antes de utilizarlo, compruebe que la batería está completamente cargada.

**Antes de utilizar este teléfono, lea el apartado “Información importante” (página 46).**

Este manual de instrucciones describe detalladamente el funcionamiento del equipo contenido en el Kit Principal. Algunos de los servicios que se ofrecen dependen de la red o es posible que estén disponibles únicamente bajo suscripción. Algunas funciones dependen de la SIM. Para obtener más información póngase en contacto con su proveedor de servicios.

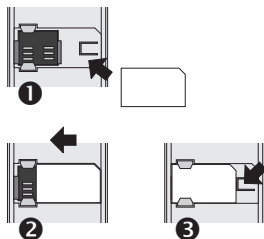
## Cómo instalar la SIM

La SIM se instala en un soporte situado en la parte posterior del teléfono, debajo de la batería.

En primer lugar, extraiga la tapa de la batería deslizando hacia abajo (consulte “Cómo extraer la batería”).

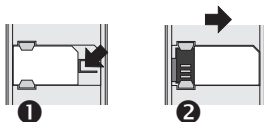
Coloque la SIM en el alojamiento que hay en la parte posterior del teléfono (1), con la esquina biselada en dirección a la esquina superior derecha.

Deslice la SIM hacia la izquierda (2), ejerciendo una ligera presión hasta que quede situada bajo las pestañas y el clip de sujeción de la SIM quede fijo en su posición (3).



## Cómo extraer la SIM

Presione el clip de sujeción de la SIM (1) y sin soltarlo, deslice la SIM hacia la derecha (2). Una vez fuera de las pestañas, la tarjeta SIM puede sacarse del alojamiento.



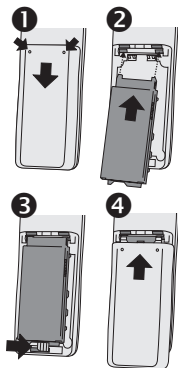
## Cómo empezar

# Cómo instalar la batería

Coloque una batería totalmente cargada. Si la batería no estuviera totalmente cargada, deberá cargarla tal como se muestra en el apartado "Cómo cargar la batería".

En primer lugar, extraiga la tapa de la batería pulsando donde se indica y deslizando la tapa hacia abajo (1). Compruebe que el mecanismo de bloqueo queda a la izquierda e inserte la parte superior de la batería (etiqueta en la parte superior) en el alojamiento para batería (2). Sitúe la base de la batería en el teléfono y presione en el mecanismo deslizante hacia la derecha para fijar la batería en su posición (3).

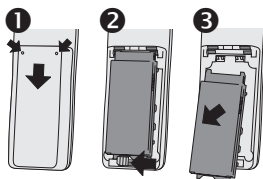
Vuelva a colocar la tapa de la batería, deslizando hacia arriba hasta que quede acoplada en su posición (4).



## Cómo extraer la batería

En primer lugar, extraiga la tapa de la batería pulsando donde se indica y deslizando la tapa hacia abajo (1).

Presione el mecanismo deslizante hacia la izquierda para liberar la batería (2). En este momento, puede extraer la batería del teléfono (3).

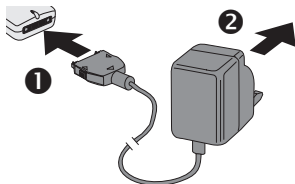


# Cómo cargar la batería

## Cómo conectar el adaptador de corriente alterna




Se deberá acoplar la batería al teléfono antes de conectarla al adaptador de corriente alterna. Inserte el conector del adaptador en la base del teléfono (1).

**Nota:** NO fuerce la entrada del conector, ya que puede causar daños al teléfono o al adaptador de corriente alterna.



Conecte el adaptador de corriente alterna a la red eléctrica (2). Se encenderá el indicador y comenzará la carga.

### **Funcionamiento del indicador de carga de batería**

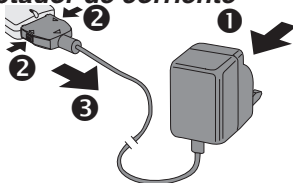
	Mientras está cargando	Carga completa
Teléfono encendido		
Teléfono apagado		Indicador apagado

Una vez terminado el proceso de carga, desenchufe el adaptador de corriente alterna.

### **Cómo desconectar el adaptador de corriente alterna**

Desconecte el adaptador de corriente alterna de la red eléctrica (1).

Presione para unir los dos botones del conector de corriente alterna (2) y, sin soltarlos, extraiga el conector de la base del teléfono (3).



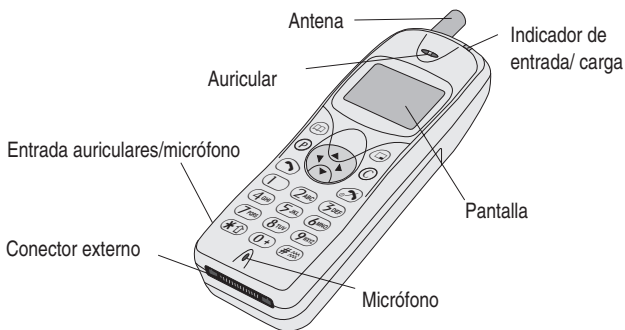
### **Aviso de carga de batería baja**

Cuando la batería esté baja de carga, sonará un tono de aviso y parpadeará el mensaje **BATERÍA AGOTADA**. Si sucede esto durante una conversación, finalice la llamada inmediatamente. Poco después de que aparezca este aviso, el teléfono se desconectará automáticamente. Cargue por completo la batería o sustitúyala por otra totalmente cargada.



# Conozca su teléfono

## Posición de los controles



- Tecla de navegación:** pulsándola arriba/abajo/derecha/izquierda permite desplazarse por las diferentes opciones de menú que aparecen en el área principal de la pantalla. Si se pulsa a la izquierda o derecha se visualizan las diversas opciones en el área de opciones de la pantalla.
- Tecla de selección:** permite seleccionar la opción que aparece en el área de opciones de la pantalla.
- permite acceder a la **Agenda telefónica** o **alternar entre tipos de caracteres**.
- proporciona acceso inmediato a un número de teléfono (**marcación personal**)
- hace una llamada** o rellama a los últimos números marcados.
- borra** el último dígito introducido. Si se mantiene pulsada, se borrarán todos los dígitos y se regresa a la pantalla anterior.
- finaliza una llamada** o **apaga y enciende el teléfono** si se mantiene pulsada.

**Teclas numéricas** , y (la tecla encenderá y apagará el aviso por vibración).

## Sistema de menús




El sistema de menús proporciona el acceso a todas las funciones que no tienen un botón del teclado expresamente dedicado.

Las funciones de menú pueden seleccionarse mediante una combinación de la **Tecla de navegación** y la **Tecla de selección de menú**

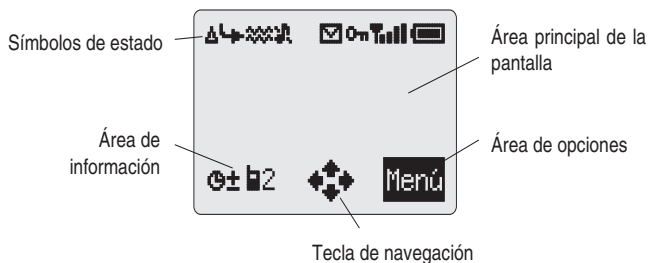


Durante la conversación, solamente estará disponible un menú reducido.

### Métodos abreviados

Además, en cuanto conozca la organización del menú, podrá utilizar el teclado para introducir el número de menú y realizar rápidamente la función que desee. Por ejemplo, si pulsa  para entrar en el menú y, a continuación, pulsa  , pasará directamente al menú que se utiliza para cambiar el tono del timbre. Los ejemplos de estas instrucciones muestran los métodos abreviados para acceder a las funciones importantes o al submenú bajo el que se encuentran otras funciones.








### Símbolos de la pantalla






Después de algunas operaciones, la pantalla se borra automáticamente al transcurrir tres segundos o pulsar una tecla.




### Símbolos de estado

Los símbolos de estado aparecen según las funciones activadas en cada momento. Los símbolos Antena, Señal y Batería siempre están visibles cuando se ha encendido el teléfono y está conectado a una red.

-  indica que está registrado en una red que no es su red móvil preferente (**roaming** o **encaminamiento**)
-  aparece cuando está activada la función de **desvío de llamada**
-  aparece cuando está activada la función de **aviso por vibración**
-  aparecerá cuando **todos los tonos** o el **volumen del timbre** estén desconectados.
-  parpadea para indicar que se ha recibido un mensaje y todavía **no se ha leído**, o bien, aparece fijo cuando la **memoria de mensajes está llena**.
-  aparece cuando la función de **bloqueo del teléfono** está activada
-  indica que es **posible hacer llamadas de emergencia**

## Cómo empezar


 indica la intensidad con que se recibe la señal, : señal débil, : señal fuerte.

 indica el **nivel de carga de la batería**: : batería cargada,  (parpadeando): batería con carga baja

## Área de información


Esta área se utiliza para indicar el menú de nivel superior actual, el número del submenú, el modo de entrada de texto, la agenda telefónica, el número de posición en la agenda o el símbolo de alarma, según el modo actual de funcionamiento.

 indica que la **alarma** está activada


 indica que el número seleccionado se encuentra en la **agenda del teléfono**

 indica que el número seleccionado se encuentra en la **agenda de la SIM**

## Tecla de navegación

 Esta área indica las direcciones en las que puede pulsar la **tecla de navegación** según el modo de funcionamiento actual.

## Área de opciones

El área de opciones muestra las opciones que pueden seleccionarse al pulsar la **tecla de selección** ().

# Funcionamiento básico

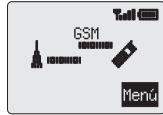
## Cómo encender y apagar el teléfono

Para encender o apagar el teléfono.

Mantenga pulsada  para encenderlo


Aparecerá una animación de saludo y el teléfono pasará al modo de **espera**.

Mantenga pulsada  para apagarlo



## Cómo hacer una llamada

Compruebe que el aparato está encendido, que aparece el logotipo del operador y que en la pantalla aparece el indicador de intensidad de la señal recibida en la zona.





- 1 Introduzca el código territorial y el número de teléfono
- 2 Pulse 



### **Marcación internacional**

Si utiliza el código automático de acceso internacional (+) podrá hacer llamadas internacionales sin tener que saber el código del país al que llama.


Si conoce el código del país, puede introducirlo de la forma normal, seguido del código territorial y el número de teléfono.






- 1 Pulse  y manténgala pulsada hasta que aparezca el símbolo +
- 2 Pulse  para desplazarse por la lista abreviada de países y pulse  para seleccionar el código que desee
- 3 Introduzca el código territorial y el número de teléfono
- 4 Pulse 



**Nota:** Muchos países llevan un "0" inicial en el código territorial. En la mayoría de los casos, hay que omitir este cero al marcar números internacionales. Si tiene dificultades al hacer llamadas internacionales, consulte a su proveedor de servicios.


### **Cómo hacer llamadas de emergencia**



Para hacer una llamada de emergencia el símbolo de antena () deberá aparecer en la pantalla.

Introduzca     o pulse  cuando el mensaje **SOS** aparezca en el área de opciones.

# Cómo hacer una rellamada automática

Si no se ha podido realizar una llamada, el teléfono le preguntará si desea volver a marcar ese número de forma automática.

Pulse  cuando el símbolo **Ok** aparezca en el área de opciones. En la pantalla se irá mostrando el tiempo que queda antes de que se realice la rellamada.

Para cancelar esta función, pulse  cuando aparezca **Cancel.** en el área de opciones, o bien, pulse .

Cuando se haya establecido la conexión, oírás una señal acústica.

Si tras varios intentos, el proceso de llamada sigue siendo fallido, la rellamada automática se cancelará. En tal caso, deberá volver a marcar el número de forma manual.

# Cómo finalizar una llamada

Pulse .

# Cómo contestar a una llamada

Para recibir una llamada el teléfono debe estar encendido y la pantalla tiene que mostrar el indicador de intensidad de la señal recibida.

Pulse cualquier tecla menos  o .

Pulse  para rechazar la llamada

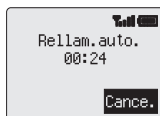
Si una llamada no es atendida o es rechazada, en la pantalla se mostrará el número de llamadas recibidas que no han sido contestadas.

Pulse cualquier tecla para borrar la pantalla

## **Identificación de la llamada**

Esta función permite identificar las llamadas entrantes y aceptarlas o rechazarlas. El número de teléfono del interlocutor aparecerá en la pantalla, así como su nombre si éste se encuentra almacenado en la agenda telefónica.

**Nota:** la función de identificación de llamada entrante no siempre está disponible.



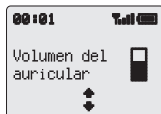
## Control de volumen del auricular

Puede ajustar el volumen durante una llamada:

Pulse  para bajar el volumen






Pulse  para subir el volumen

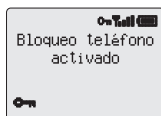
El volumen del accesorio para el accesorio de manos libres se ajusta de la misma forma.



## Bloqueo del teléfono



Cuando la función de bloqueo del teléfono esté activada, sólo podrá contestar llamadas entrantes y hacer llamadas de emergencia. El código de bloqueo del teléfono ha sido prefijado de fábrica como "0000".

- 1 En el modo de **espera**, pulse    para pasar al menú **Bloqueo del teléfono**
- 2 Pulse 
- 3 Introduzca el código de 4 dígitos y pulse 








El teléfono se bloqueará y el símbolo  aparecerá en la pantalla.

### ***Cómo desbloquear el teléfono***

Para volver al modo de funcionamiento normal introduzca el código de bloqueo y pulse . El símbolo de teléfono bloqueado desaparecerá de la pantalla. No obstante, si apaga y vuelve a encender el teléfono deberá volver a introducir el código. Una vez introducido, aparecerá **OK** en la pantalla. Pulse .

### ***Cómo desactivar el bloqueo del teléfono***

- 1 En el modo de **espera**, pulse   para pasar al menú **Seguridad**
- 2 Pulse  hasta que el mensaje **Desacti** aparezca en el área de opciones de la pantalla
- 3 Pulse 
- 4 Introduzca el código de bloqueo y pulse 

## Utilización del PIN



El PIN (Número de identificación personal) protege su tarjeta SIM de ser utilizada sin autorización. Si ha activado su número PIN, cada vez que encienda el teléfono tendrá que introducirlo.

El PIN2 controla la seguridad de la memoria de marcación fija y la función de tarificación.

### ***Cómo activar y desactivar el PIN***

- 1 En el modo de **espera**, pulse    para pasar al menú **PIN**


## Funcionamiento básico

- 2 Pulse  para activar o desactivar el PIN
- 3 Introduzca el número PIN 

## Cómo configurar aviso por vibración


Si el aviso por vibración está activado, el teléfono vibrará al recibir una llamada. Cuando se activa el aviso por vibración, el timbre queda silenciado. Sin embargo, si ajusta el volumen de timbre después haber activado el aviso por vibración, el teléfono sonará y vibrará al recibir una llamada.








En el modo de **espera**:

Pulse  y manténgala pulsada para activarlo o desactivarlo. Cuando se active, el teléfono vibrará durante un breve intervalo de tiempo.



## Cómo configurar el volumen del timbre y el teclado

El volumen del timbre y el teclado se ajusta de manera similar. Si después de fijar el volumen del timbre al máximo, se incrementa éste en un punto más, se establecerá un timbre con incremento gradual del nivel de volumen. Si desconecta el volumen, el icono del silenciador () aparecerá en la pantalla.

- 1 En el modo de **espera**, pulse    para pasar al menú **Tonos**
- 2 Pulse  para seleccionar **Volumen del timbre** o **Volumen del teclado** y pulse 
- 3 Utilice  para ajustar el volumen y pulse 






# La agenda telefónica

Los números de teléfono se pueden memorizar en dos sitios diferentes. Podrá memorizar los números en la agenda telefónica de la SIM (en este caso, la longitud máxima del número de teléfono y del nombre, así como la cantidad de números memorizables, dependerán de las características de la tarjeta SIM). Por otro lado, también podrá memorizar los números en la agenda telefónica del propio teléfono; en este caso, aunque cambie la tarjeta SIM, no perderá los números memorizados en el teléfono.


La agenda del teléfono tiene la ventaja de que permite agrupar varios números.

## Cómo memorizar un número









### **Para memorizar un número en la agenda telefónica de la SIM**

- 1 En el modo de **espera**, introduzca el número de teléfono y pulse 
- 2 Pulse  para seleccionar la agenda telefónica de la tarjeta SIM
- 3 Introduzca el nombre (consulte "Introducción de texto", en la página 39) y pulse 
- 4 Confirme el número de teléfono y pulse 
- 5 Introduzca el número de posición y pulse 




Existe la posibilidad de que el número se memorice automáticamente en la primera posición de memoria disponible. Pulse  cuando **Cualq.** aparezca en el área de opciones de la pantalla.

### **Para memorizar un número en la agenda del teléfono**

- 1 En el modo de **espera**, introduzca el número de teléfono y pulse 
- 2 Utilice  para seleccionar la agenda del teléfono y pulse 
- 3 Introduzca el nombre (consulte "Introducción de texto", en la página 39) y pulse 
- 4 Confirme el número de teléfono y pulse 
- 5 Utilice  para seleccionar un grupo (consulte "Cómo agrupar números de la agenda telefónica", en la página 13) en el que memorizará el número y pulse 
- 6 Introduzca el número de posición y pulse 

## La agenda telefónica

Existe la posibilidad de que el número se memorice automáticamente en la primera posición de memoria disponible. Pulse  cuando **Cualq.** aparezca en el área de opciones de la pantalla.

### **Protección contra sobrescritura**







Si una posición de memoria está ocupada se le preguntará si desea sobrescribir la información contenida en ella.

Pulse  para sobrescribir la posición deseada

Pulse  para seleccionar otra posición



## Cómo buscar en la agenda telefónica

Puede buscar en la agenda telefónica utilizando el nombre o el número de posición. La opción predeterminada es por nombre. Al buscar en la agenda por el nombre, si pulsa una tecla alfanumérica se situará en la primera entrada que empiece por la letra asociada a esa tecla.


- 1 En el modo de **espera**, pulse   para pasar al menú **Agenda**
- 2 Utilice  para alternar entre **Nombre** y **Posic.** y pulse 
- 3 Utilice  para seleccionar la agenda telefónica en la que desea buscar y pulse 

## Cómo recuperar un número



En el modo de **espera**:

- 1 Pulse 
- 2 Utilice  para buscar en la agenda telefónica

Una vez seleccionado un número de teléfono o un nombre, puede realizar varias funciones. Para llamar al número seleccionado, pulse .

**Nota:** La agenda telefónica que usted consultó la última vez será la opción por defecto que aparezca la próxima vez que pulse . Para cambiar la opción por defecto utilice el menú de la agenda telefónica para seleccionar una agenda determinada.

### **Marcación rápida de un número memorizado en la agenda de la SIM**

- 1 Pulse número de posición en la memoria (no es necesario introducir los ceros a la izquierda).
- 2 Pulse 
- 3 Pulse 



## Cómo editar entradas de la agenda telefónica

Podrá detallar, visualizar, recuperar, editar, borrar o crear entradas en la agenda telefónica. Para acceder a cualquiera de estas funciones se siguen siempre los mismos pasos. Cuando en la pantalla se muestre un número de teléfono o un nombre:

- 1 Pulse para desplazarse por las opciones **Detall**, **Ver**, **Recup.**, **Editar**, **Borrar** o **Crear**
- 2 Pulse para seleccionar una opción

### **Detalle**

Muestra todos los elementos del número seleccionado en la agenda telefónica. Utilice para mostrar el elemento siguiente o anterior del número. Todos los elementos pueden editarse. Utilice hasta que aparezca **Editar** en el área de opciones y pulse .

### **Ver**

Muestra un único nombre y número de teléfono en la lista de nombres.

### **Recuperar**

Muestra el número de teléfono, y le permite modificarlo o llamar a ese número

### **Editar**

Muestra el número de teléfono y le permite modificarlo. Pulse para guardar los cambios.

### **Borrar**

Borra la entrada de la agenda.

### **Crear**

Le permite crear una entrada nueva en la agenda.








## Cómo agrupar números de la agenda telefónica

La capacidad de agrupar números de la agenda telefónica es una función adicional de la agenda del teléfono móvil.








### **Cómo recuperar un número de un grupo**

Los grupos sirven para reunir varios tipos de números de la agenda telefónica, por ejemplo, los de trabajo y los personales. Cada grupo puede tener su título para facilitar el acceso a los números que contiene.


## La agenda telefónica

- 1 En el modo de **espera**, pulse    para pasar al menú **Config. grupo**
- 2 Utilice  para seleccionar el grupo y pulse 
- 3 Utilice  para seleccionar el número deseado y pulse  para recuperar el número.






### **Cómo cambiar el nombre a los grupos**

- 1 En el modo de **espera**, pulse    para pasar al menú **Config. grupo**
- 2 Utilice  para seleccionar el grupo
- 3 Utilice  hasta que aparezca **Editar** en el área de opciones y pulse 
- 4 Borre el título actual y vuelva a introducirlo. Consulte “Introducción de texto” en la página 39
- 5 Pulse 

## Marcación personal

La tecla  puede definirse para recuperar su número de teléfono favorito y preparar el inicio de una llamada.

### **Cómo configurar el número de marcación personal**

- 1 En el modo de **espera**, pulse    para pasar al menú **Marcación personal**
- 2 Introduzca el nombre (consulte “Introducción de texto”, en la página 39) y pulse 
- 3 Introduzca el número de teléfono y pulse 

### **Cómo utilizar la marcación personal**

En el modo de **espera**:

Pulse  para recuperar el número y  para iniciar una llamada

## Números de acceso directo

Hay una manera de realizar llamadas a determinados números de teléfono de la agenda telefónica o del área de números de servicio. Es posible que su proveedor de servicios se reserve algunas posiciones de memoria de la zona de acceso directo, por ejemplo, los tres primeros números con posibilidad de acceso directo puede estar vinculados al área de números de servicio (depende de la red).



- 1 Pulse  a  y manténgala pulsada.
- 2 Pulse 

## Cómo configurar el origen de los números de acceso directo

- 1 En el modo de **espera**, pulse    para pasar al menú **Marcación de acceso directo**
- 2 Utilice  para seleccionar **Agenda de la SIM** o **Agenda del teléfono** y pulse 

## Números de servicio

Es posible que su proveedor de servicios haya programado determinados números de teléfono en el área de números de servicio de su tarjeta SIM (depende de la red). No podrá modificar estos números de servicio.

- 1 Mantenga pulsada 
- 2 Pulse  para desplazarse por la lista de números de servicio


El número seleccionado sólo podrá ser marcado o recuperado.

## Consulta de la agenda telefónica

La función **Consultar** le permite saber cuántas posiciones quedan disponibles en la agenda telefónica.





- 1 En el modo de **espera**, pulse    para pasar al menú **Consultar**
- 2 Utilice  para seleccionar **Agenda de la SIM** o **Agenda del teléfono** y pulse 

Aparecerá un resumen de la agenda telefónica seleccionada.

- 3 Utilice  para obtener una vista detallada de las posiciones de la agenda telefónica. Aquellas posiciones que ya están ocupadas aparecen señaladas con el símbolo "■".

## Mis números






La opción **Mis Números** es una parte útil de la Agenda telefónica donde podrá memorizar y consultar los números telefónicos de voz, fax y datos. Esta función depende de la SIM.

- 1 En el modo de **espera**, pulse    para mostrar el número
- 2 Si hubiera más de un número, utilice  para desplazarse por los números de la lista

# Cómo personalizar el teléfono







## Cómo añadir un mensaje de saludo

Es posible programar un saludo personalizado que aparecerá al encender el teléfono.

- 1 En el modo de **espera**, pulse     para pasar al menú **Saludo**
- 2 Utilice la función de introducción de texto para añadir su saludo y pulse  (consulte "Introducción de texto" en la página 39)

## Presentación de animaciones

Al encender el teléfono, es posible mostrar animaciones.

- 1 En el modo de **espera**, pulse     para pasar al menú **Animación**
- 2 Utilice  para desplazarse por los temas animados disponibles
- 3 Pulse  para seleccionar el tema que desee o desactivar la animación









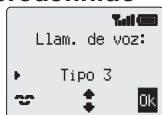
## Cómo cambiar el tono del timbre

Los tonos del timbre del teléfono pueden cambiarse por uno de los muchos sonidos predefinidos o por una voz (una grabación de voz utilizada como tono de timbre).








### **Cómo seleccionar un tono de timbre predefinido**

El teléfono cuenta con una diversidad de tonos y melodías.

- 1 En el modo de **espera**, pulse     para pasar al menú **Tipo de timbre**
- 2 Utilice  para desplazarse por los tipos de timbre.
- 3 Pulse  para seleccionar el tono de timbre deseado.





### **Grabación de un timbre vocal**

- 1 En el modo de **espera**, pulse     para pasar al menú **Timbre vocal**
- 2 Pulse  y empiece a hablar al micrófono para grabar su voz. La grabación se detendrá automáticamente después de 5 segundos, o antes si se pulsa .
- 3 Para reproducir la grabación, pulse .

## Cómo desconectar todos los tonos

- 1 En el modo de **espera**, pulse     para pasar al menú **Todos los tonos**

- 2 Pulse  para desconectar todos los tonos. Aparecerá el símbolo de indicador de silencio () en la pantalla.

Repita el proceso para conectar todos los tonos.








## Cómo seleccionar el tipo de aviso por vibración

La función de aviso por vibración puede configurarse para que se efectúe de forma continuada o intermitente.

- 1 En el modo de **espera**, pulse    para pasar al menú **Aviso por Vibración**
- 2 Utilice  para seleccionar el tipo de vibración que desee y pulse 





## Cómo cambiar el idioma

Es posible cambiar el idioma utilizado para los mensajes de la pantalla o la introducción de texto.

- 1 En el modo de **espera**, pulse    para pasar al menú **Idioma**
- 2 Utilice  para seleccionar el **Mostrar idioma** o el **Lenguaje Tegic** (introducción de texto) que desee cambiar y pulse 
- 3 Utilice  para seleccionar el idioma que desee y pulse 

## Cómo restablecer los ajustes predeterminados del teléfono

Es posible restablecer los ajustes predeterminados de fábrica, con excepción del código de bloqueo del teléfono y del idioma.

- 1 En el modo de **espera**, pulse    para pasar al menú **Predeterminados**
- 2 Pulse  para restablecer los ajustes predeterminados

# Seguridad del teléfono

Este teléfono cuenta con una serie de funciones de seguridad que evitan su utilización no autorizada y permiten al usuario restringir el acceso a determinadas funciones (consulte "Utilización del PIN", en la página 9). Es recomendable que memorice los códigos de seguridad. Si necesita anotarlos, nunca los escriba de modo que otra persona pueda reconocerlos. Si los ha olvidado, póngase en contacto con el servicio técnico de su distribuidor para obtener el código de bloqueo del teléfono y con su proveedor de servicio para obtener el PIN y el PIN 2.

## Protección de teclado


La función **Protección del teclado** sirve para evitar que pulse accidentalmente las teclas, por ejemplo, mientras lleva el teléfono en un bolsillo.

En el modo de **espera** pulse  tres veces para activar el bloqueo de teclado









Al recibir una llamada, la protección de teclado se desactivará temporalmente, permitiéndole así pulsar cualquier tecla para responder a esa llamada. Siempre será posible realizar llamadas de emergencia.



### ***Cómo desactivar la protección del teclado***

Cuando aparezca **Libre** en el área de opciones, pulse  dos veces









## Cómo cambiar los códigos de seguridad

- 1 En el modo de **espera**, pulse   para pasar al menú **Seguridad**
- 2 Utilice  para seleccionar **Bloqueo del teléfono, PIN o PIN2**
- 3 Utilice  hasta que aparezca **Modif.** en el área de opciones y pulse 
- 4 Introduzca el código actual y pulse 
- 5 Introduzca el código nuevo y pulse 
- 6 Confirme el código nuevo y pulse 

## Restricción de llamadas

### **Marcación restringida**

La función **Marcación restringida** le permitirá impedir la entrada o salida de determinadas llamadas. Esta función se controla mediante una contraseña de seguridad suministrada por su proveedor de servicios. Para actualizar o comprobar el estado de la restricción de llamadas, el teléfono debe estar registrado en la red. Se pueden emplear diferentes restricciones para las llamadas de transmisión de voz, fax y datos. Se puede establecer cualquier combinación de restricciones de llamada.

- 1 En el modo de **espera**, pulse    para pasar al menú **Restricción de llamadas**
- 2 Utilice  para seleccionar **Restringir voz**, **Restringir fax** o **Restringir datos** y pulse 
- 3 Utilice  para seleccionar el nivel de restricción de llamadas que desee aplicar y pulse 
- 4 Introduzca la contraseña de Restricción de llamadas y pulse 

### **Marcación restringida**

La función **Marcación restringida** permite restringir la marcación de todos los números preprogramados en la SIM. Para utilizar esta función es necesario disponer del PIN2.

En el modo de **espera** pulse     para activar **Marcación restringida**, introduzca el PIN2 y pulse 

### **Marcación fija**

La Memoria de marcación fija forma parte de la agenda telefónica, pero cuenta con protección adicional. Cuando la función de **Marcación fija** está activada sólo se podrá llamar a los números que estén incluidos en la Memoria de marcación fija.

Cuando la función **Marcación fija** está activada, los números marcados de forma manual deben coincidir exactamente con los números contenidos en la Memoria de marcación fija.

Para memorizar, editar o borrar un número de teléfono de la Memoria de marcación fija la opción **Marcación fija** deberá estar activada. Cuando la función **Marcación fija** esté activada, podrá añadir, editar o borrar cualquier número de teléfono, pero deberá introducir el PIN2.

## Seguridad del teléfono

### Números “comodín”

Los dígitos “comodín” son espacios que se pueden memorizar como parte de un número de teléfono. Estos dígitos deberán rellenarse, antes de efectuar la llamada, para completar el número de teléfono. De este modo, por ejemplo, es posible restringir las llamadas a una zona concreta, simplemente almacenando en la memoria el código territorial seguido de varios dígitos “comodín”. Los dígitos “comodín” pueden ocupar cualquier posición en el número de teléfono almacenado en la memoria.

- 1 Para introducir un dígito comodín, pulse **0+** y manténgala pulsada hasta que aparezca “\_”
- 2 Cuando recupere el número de teléfono, podrá rellenar el espacio correspondiente al dígito “comodín” pulsando una tecla numérica.





# Aplicaciones

## Reloj

Este teléfono dispone de un reloj con fecha y hora, una alarma y una función de encendido/apagado automático.

### Cómo configurar el reloj por primera vez

- 1 En el modo de **espera** pulse para entrar en el menú **Ajustar reloj** y pulse
- 2 Introduzca los dígitos para la fecha en el formato día/mes/año y pulse
- 3 Introduzca los dígitos para la hora utilizando el formato de 24 horas y pulse



### Cómo configurar el formato

- 1 En el modo de **espera**, pulse para pasar al menú **Formato reloj**
- 2 Pulse para seleccionar uno de los diferentes formatos de reloj y fecha
- 3 Pulse para seleccionar el tipo de visualización de reloj que desee

### Cómo modificar la fecha y la hora

- 1 En el modo de **espera**, pulse para pasar al menú **Ajustar reloj**
- 2 Pulse y mantenga pulsada para borrar la fecha actual
- 3 Introduzca los dígitos de la fecha con el formato día/mes/año.
- 4 Pulse para aceptar la fecha
- 5 Pulse y mantenga pulsada para borrar la hora actual
- 6 Introduzca los dígitos utilizando el formato de 24 horas y pulse

### Cómo configurar la alarma


Si aún no ha configurado el reloj, el teléfono le pedirá que lo haga antes de configurar la alarma

Hay cuatro alarmas independientes que pueden configurarse por separado.

- 1 En el modo de **espera** pulse para entrar en el menú **Ajustar la alarma** y pulse
- 2 Utilice para seleccionar la alarma que va a configurar y pulse
- 3 Introduzca los dígitos para la hora y pulse
- 4 Utilice para seleccionar la frecuencia de la alarma y pulse
- 5 Utilice para seleccionar el tipo de timbre y pulse



## Aplicaciones

Una vez que haya programado la alarma, se mostrará el símbolo  cuando el teléfono se encuentre en modo de **espera**.










### Cómo silenciar la alarma

La alarma sonará cuando llegue a la hora programada y la pantalla parpadeará con un mensaje de alerta. La alarma sonará durante 30 segundos. Si la alarma se activa durante una llamada, el teléfono vibrará en lugar de sonar.

Para desconectar la alarma:














Pulse cualquier tecla

### Cómo desconectar la alarma

- 1 En el modo de **espera** pulse     para entrar en el menú **Ajustar la alarma** y pulse 
- 2 Utilice  para seleccionar la alarma que va a desactivar y pulse  dos veces
- 3 Utilice  hasta que aparezca **Desactivar** y pulse 

Una vez desactivada, siga el mismo procedimiento para volver a activar la alarma.

### Cómo configurar la hora de la alarma

- 1 En el modo de **espera** pulse     para entrar en el menú **Ajustar la alarma** y pulse 
- 2 Utilice  para seleccionar la alarma que va a ajustar y pulse 
- 3 Pulse y mantenga pulsada  para borrar la hora actual de la alarma
- 4 Introduzca los dígitos para la hora y pulse 
- 5 Utilice  para seleccionar la frecuencia de la alarma y pulse 
- 6 Utilice  para seleccionar el tipo de timbre y pulse 












### ***Cómo configurar una hora de encendido o apagado automático***

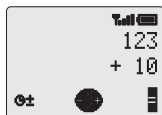
Podrá programar su teléfono para que se encienda y se apague de forma automática a una hora determinada utilizando la función de Encendido/apagado automático. El procedimiento para programar el encendido/apagado automático es semejante al de programación de la hora del reloj. Para activar la función y para programar la hora tendrá que seleccionar **Prog. encendido** o **Prog. apagado** en el menú de **Reloj**.

**Precaución:** *compruebe que el ajuste del encendido automático no contravenga ninguna normativa si el lugar donde vaya a encenderse automáticamente es el interior de un avión, una instalación médica, etc. (consulte "Información importante", en la página 46).*

## Calculadora

La calculadora de cuatro funciones le permitirá realizar cálculos aritméticos sencillos (suma/resta/multiplicación y división).




- 1 En el modo de **espera**, pulse    para pasar al menú **Calculadora**
- 2 Introduzca un número (10 dígitos como máximo) que aparecerá en la línea inferior
- 3 Utilice  para seleccionar la operación aritmética que desea realizar ( para multiplicar,  para sumar,  para dividir,  para restar).
- 4 Introduzca un número (10 dígitos como máximo) que aparecerá junto al símbolo operador
- 5 Si utiliza  podrá realizar otra operación matemática intermedia y el resultado aparecerá en la línea superior.
- 6 Pulse  para completar el cálculo cuando aparezca el signo  en el área de opciones







**Nota:** Para añadir un punto decimal, mantenga pulsado .

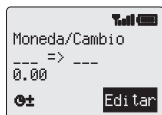
## Convertor de divisas

El convertor de divisas le permite convertir de una divisa a la propia o viceversa aplicando el tipo de cambio que especifique.

En el modo de **espera**, pulse    para pasar al menú **Divisa**



### Cómo introducir un tipo de cambio inicial



- 1 Pulse 
- 2 Introduzca un código de país para la divisa propia (hasta 3 caracteres) y pulse 
- 3 Introduzca un código de país para la divisa extranjera (hasta 3 caracteres) y pulse 
- 4 Introduzca el tipo de cambio de la divisa y pulse 



**Nota:** Para añadir un punto decimal, mantenga pulsado .

### Cómo convertir un valor

- 1 Compruebe si el tipo de cambio es el que necesita y pulse 
- 2 Introduzca el valor que desea convertir y pulse 

Una vez introducidos, el código de país y el tipo de cambio permanecerán memorizados en el teléfono. La próxima vez que utilice el convertor podrá modificar los códigos de país y los tipos de cambio en la pantalla de divisas y tipo de cambio. Utilice  hasta que aparezca **Editar** en el área de opciones y pulse 

## Aplicaciones

### ***Cómo intercambiar la conversión de divisas***

Una vez confirmado el tipo de cambio y listo para introducir el valor a convertir, puede alternar los cambios para convertir de la moneda extranjera en la propia.

- 1 Utilice ☺ hasta que aparezca **Camb.** en el área de opciones y pulse ☒
- 2 Introduzca el valor para la conversión y pulse ☒

# Mensajes de texto breves

Puede recibir, visualizar, editar y enviar mensajes de texto breves, con un máximo de 160 caracteres, a otros teléfonos móviles dentro de la misma red o en otra red con la que se haya establecido un acuerdo de encaminamiento o "roaming".

## Cómo configurar su teléfono para enviar mensajes de texto

Antes de poder enviar un mensaje tendrá que programar el número del Centro de mensajes (su proveedor de servicio le proporcionará ese número).

Es posible que el número del centro de mensajes haya sido preprogramado en su tarjeta SIM.

### *Cómo configurar el número del centro de mensajes*

- 1 En el modo de **espera**, pulse para pasar al menú **Centro de mensajes** y pulse .
- 2 Pulse el número de centro de mensajes en formato de marcación internacional (consulte "Marcación internacional", en la página 7)

## Cómo enviar mensajes de texto breves

- 1 En el modo de **espera**, pulse para pasar al menú **Crear** y pulse .
- 2 Introduzca el mensaje (160 caracteres como máximo). Consulte "Introducción de texto", en la página 39 y pulse .



El teléfono le preguntará si desea enviar el mensaje. Si no desea enviarlo pulse y quedará memorizado.



- 3 Pulse , introduzca el número de destino (o recupere un número de la agenda telefónica). Consulte "Cómo recuperar un número" en la página 12 y pulse .
- 4 Pulse .
- 5 Es posible que el teléfono le pregunte si desea recibir confirmación de envío del mensaje. En caso afirmativo, pulse . De lo contrario, utilice hasta que aparezca **No** en el área de opciones y pulse .

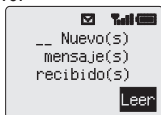
El ajuste predeterminado para la confirmación de entrega puede activarse o desactivarse mediante el parámetro **Informe** del menú **Mensaje breve**.

- 6 Utilice para seleccionar un tipo de melodía, si es necesario, y pulse .

# Cómo recibir mensajes de texto breves

Cuando reciba un mensaje de texto breve en su teléfono, el símbolo de aviso de mensaje (✉) parpadeará en la pantalla y el teléfono emitirá un tono audible o vibrará. De este modo, sabrá que ha recibido un mensaje nuevo.


Cuando la opción **Leer** aparezca en el área de opciones de la pantalla, pulse  para leer el mensaje. Utilice  para avanzar por el mensaje e identificar al remitente.





**Nota:** si el indicador de mensaje recibido permanece fijo en la pantalla (no parpadea), significa que la memoria de mensajes está llena y que tendrá de borrar los mensajes antiguos para poder recibir los nuevos.

## Opciones de mensajes





### Cómo responder a un mensaje

Después de recibir y leer un mensaje, puede responder al remitente. Se trata de la configuración predeterminada del área de opciones. Pulse  para crear un mensaje de respuesta.

### Cómo borrar mensajes







Durante la lectura de un mensaje, utilice  hasta que aparezca **Borrar** en el área de opciones. Pulse  dos veces para borrar el mensaje. Para activar el borrado automático de los mensajes, consulte “Parámetros de mensajes” en la página 28.

### Cómo editar un mensaje

Durante la lectura de un mensaje, utilice  hasta que aparezca **Editar** en el área de opciones. Pulse  y realice las correcciones necesarias. Al pulsar  tendrá la opción de enviar el mensaje editado (consulte “Cómo enviar mensajes de texto breves”, en la página 25). Pulse  si no desea enviar el mensaje; quedará memorizarlo en la **Lista de mensajes enviados**.

## Cómo utilizar los mensajes predefinidos

Es posible enviar mensajes predefinidos inmediatamente o utilizarlos como base de mensajes más extensos, modificados según corresponda.

- 1 En el modo de **espera**, pulse    para pasar al menú **Crear**
- 2 Utilice  para seleccionar el mensaje predefinido que desee utilizar y pulse 
- 3 Utilice  para desplazarse por el mensaje y añadir el texto adicional que necesite (consulte “Introducción de texto”, en la página 39)

Cuando termine, puede enviar el mensaje (consulte “Cómo enviar mensajes de texto breves”, en la página 25)

### ***Mensaje definido por el usuario***

#### **Cómo crear un mensaje definido por el usuario**




Es posible crear un mensaje definido por el usuario. Una vez generado, puede emplearse como los demás mensajes predefinidos.

En el modo de **espera**, pulse   **4 DEF**. Modifique el mensaje y pulse .

#### **Cómo seleccionar el mensaje definido por el usuario**







En el modo de **espera**, pulse   .

El mensaje que haya definido aparecerá en la parte superior de la lista de mensajes predefinidos.

Utilice  hasta que el indicador  se sitúe al lado del mensaje y pulse .

#### ***Cómo cambiar el idioma del mensaje predefinido***

Con el mensaje predefinido seleccionado:


- 1 Utilice  para seleccionar **Idioma** en el área de opciones y pulse .
- 2 Utilice  para seleccionar un idioma y pulse .
- 3 Utilice  hasta que aparezca **Selecc** en el área de opciones y pulse  dos veces para enviar el mensaje

## **Cómo administrar las listas de mensajes**

Todos los mensajes, enviados o recibidos, se memorizarán en la SIM hasta que los borre. Si selecciona un mensaje memorizado, puede enviar una respuesta, editar su contenido o borrarlo.

#### ***Lista de mensajes recibidos***

Los mensajes recibidos se memorizan en la **Lista de mensajes recibidos**. Un símbolo “•” parpadeante indica que hay un mensaje no leído.

Al leer un mensaje, la información del remitente aparece por debajo del texto, indicando la hora en que se envió el mensaje y el número del centro de mensajes. Para responder al mensaje, pulse .

#### ***Lista de mensajes enviados***

Después de enviar o modificar un mensaje, éste se memoriza en la **Lista de mensajes enviados**.

#### ***Consultar***

La función **Revisar** le permitirá saber cuánta zona de mensaje está disponible.

# Parámetros de mensajes

En el modo de **espera**, pulse    para pasar al menú **Parámetros**. Es posible configurar los parámetros siguientes:

## **Autoborrado**

Si está seleccionada esta función, los mensajes se borrarán automáticamente:

**Mensajes leídos:** el mensaje nuevo sobrescribirá el mensaje leído más antiguo

**Cualquier mensaje:** el mensaje nuevo sobrescribirá el mensaje leído más antiguo aunque no haya sido leído.

## **Autonomía**

Esta función permite definir el tiempo que su mensaje estará almacenado en el Centro de mensajes. Se intentará enviar el mensaje varias veces hasta que se logre o hasta que transcurra el tiempo de autonomía.

## **Centro de mensajes**

Esta función permite modificar el número de teléfono del Centro de mensajes (consulte “Cómo configurar su teléfono para enviar mensajes de texto breves”, en la página 25).

## **Informe**

Cuando el mensaje ha sido enviado puede recibir confirmación si selecciona la opción **Si** de la función **Informe**.

## **Protocolo**







El Centro de mensajes puede convertir el mensaje al formato especificado por el protocolo que indique.

# Mensajes de difusión

Este tipo de emisiones consisten en información general que el operador de la red envía a su teléfono. Ésta puede consistir, por ejemplo, en datos sobre el tráfico en la zona o la previsión meteorológica.

## **Cómo seleccionar los temas de los mensajes de difusión**

Antes de recibirla, deberá especificar el tipo de información que desea obtener.

- 1 En el modo de **espera**, pulse     para pasar al menú **Temas**
- 2 Cuando aparezca **Insert** en el área de opciones, pulse  dos veces
- 3 Utilice  para avanzar por los temas disponibles y pulse  para insertar el que aparece en la pantalla en la lista de difusión



### ***Cómo activar/desactivar mensajes de difusión***

- 1 En el modo de **espera**, pulse     para pasar al menú **Recibir**
- 2 Pulse 

Una vez activados, siga el mismo procedimiento para desactivar los mensajes de difusión.

### ***Lista de mensajes***

Es una zona de almacenamiento de los últimos mensajes de difusión recibidos. Es posible borrar los mensajes desde aquí.

### ***Idioma***

Es posible modificar el **Idioma** en que los mensajes de difusión aparecen en la pantalla (depende de la red).

# Servicio de llamadas






## Últimos números

Los últimos números marcados quedarán almacenados en la memoria **Últ. llamadas**.

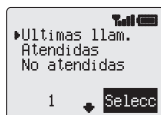
Si la función de identificación de línea del usuario está disponible, el número de teléfono de la persona que contestó a la llamada quedará memorizado en la sección **Atendidas** y el número de una llamada que no ha sido contestada quedará almacenado en la memoria como **No atendidas**.


Si no dispone de la función de identificación de línea llamante, las llamadas se memorizarán pero sólo figurará la fecha y la hora que les corresponda.

Cuando la memoria esté llena, el siguiente número telefónico que se memorice sobrescribirá el más antiguo.

- 1 Pulse 
- 2 Utilice  para seleccionar **Últimas llamadas**, **Atendidas** o **No atendidas** y pulse 
- 3 Pulse  para seleccionar el número de teléfono (o nombre) que desea marcar y pulse 

Podrá editar o borrar el número de teléfono antes de marcarlo. Consulte "Cómo editar entradas de la agenda telefónica" en la página 13.






Para memorizar un número en la agenda, pulse  mientras el número aparece en la pantalla (consulte "Cómo memorizar un número", en la página 11).

### **Cómo llamar al último número marcado**





Para volver a llamar al último número marcado, pulse  

### **Cómo devolver una llamada no atendida**

Cuando la pantalla le indique que ha recibido llamadas, pero no las ha atendido:

- 1 Pulse 
- 2 Si está disponible, el número de teléfono de la última persona que ha llamado aparecerá en la pantalla.
- 3 Pulse  para seleccionar el número de teléfono que desea marcar
- 4 Pulse 

## Duración de las llamadas

- 1 En el modo de **espera**, pulse   para pasar al menú **Servicio de llamadas**.
- 2 Utilice  para seleccionar una de las funciones descritas a continuación y pulse .

La función **Última llamada** permite visualizar en la pantalla la duración y el coste de la última llamada en el modo de **espera** o de la llamada en curso durante ésta. La duración de las llamadas se indica de la siguiente forma: horas (0-99), minutos (0-59) y segundos (0-59): HH:MM:SS.





La opción **Todas las llamadas** muestra en la pantalla la duración acumulada de todas las llamadas entrantes y salientes. Para poner a cero el contador de tiempo y el coste de las llamadas, será necesario introducir el código de bloqueo PIN2.

## Coste de las llamadas


Para mantener el control del coste de las llamadas realizadas, el teléfono puede configurarse para limitar el uso a un número determinado de unidades de tarificación.

### ***Cómo configurar el coste de la unidad de tarificación***

En primer lugar, introduzca un precio por unidad de tarificación. Será el coste que el proveedor de servicios cargará por una unidad de tarificación.

- 1 En el modo de **espera**, pulse     para pasar al menú **Precio/unidad**
- 2 Pulse  para modificar los valores


En este momento se le pedirá que introduzca su PIN2.

- 3 Introduzca una unidad de divisa (hasta tres caracteres) y pulse .
- 4 Introduzca un precio y pulse .

### ***Cómo configurar el nivel de máximo de unidades de tarificación***

- 1 En el modo de **espera**, pulse     para pasar al menú **Coste máximo**
- 2 Pulse  para modificar los valores

En este momento se le pedirá que introduzca su PIN2.







- 3 Introduzca un valor (número de unidades) que será el máximo permitido. Aparecerá en la pantalla el coste correspondiente.
- 4 Pulse  para confirmar

## Servicio de llamadas

**Nota:** la duración de una unidad de tarificación puede variar a lo largo del día, según se trate de horas punta o de mínima actividad. Así pues, se puede calcular el coste de la llamada con arreglo a la tarifa aplicable. No obstante, es posible que esta información no refleje de forma precisa las tarifas aplicadas por su Proveedor de servicio.

### **Cómo configurar un nivel de advertencia**

Es posible definir una advertencia como indicación de que va a alcanzarse el coste máximo.

- 1 En el modo de **espera**, pulse     para pasar al menú **Aviso al alcanzar**
- 2 Pulse  para modificar el valor
- 3 Introduzca un valor (en unidades) para indicar el tiempo que debe transcurrir para recibir un aviso sonoro y pulse 

## Identificación de la llamada








En el menú **Servicio de llamada**, las funciones **Identificación de llamada** y **Ocultar ID** le permiten comprobar si puede enviarse o recibirse la identificación de la persona que llama.


**Nota:** durante la comprobación del estado, el teléfono debe estar registrado en una red.

# Funcionamiento avanzado

## Desvío de llamadas



Es posible desviar llamadas de voz, fax y datos en función de diferentes circunstancias y a números de teléfono distintos. Por ejemplo, puede desviar las llamadas de voz a un buzón de voz en caso de que el teléfono esté desconectado.

- 1 En el modo de **espera**, pulse   para pasar al menú **Desvío de llamadas**
- 2 Utilice  para seleccionar el tipo de llamadas que va desviar y pulse 
- 3 Utilice  para seleccionar las circunstancias en que debe producirse el desvío y pulse 
- 4 Introduzca el número de teléfono al que va a desviar las llamadas y pulse 


Cuando esta función está activada, el símbolo de desvío () aparece en la pantalla. Para actualizar o comprobar el estado del **Desvío de llamadas**, el teléfono debe estar registrado en la red.

## Llamada retenida y llamada en espera

### ***Cómo retener y recuperar una llamada***

- 1 Pulse  cuando **Reten.** aparezca en el área de opciones de la pantalla
- 2 Pulse  cuando **Reanu.** aparezca en el área de opciones de la pantalla

### ***Cómo hacer una segunda llamada***

- 1 Pulse el número de teléfono o utilice la función de recuperación de un número de la agenda telefónica (consulte "Cómo recuperar un número", en la página 12)
- 2 Pulse 

La primera llamada entrará automáticamente en retención.

### ***Cómo recibir una segunda llamada***

Si la función **Llamada en espera** está activada, podrá recibir una segunda llamada durante una conversación. Esta opción se activa desde el menú **Servicio de llamadas**. No es posible mantener más de una llamada de transmisión de fax o de datos a la vez. Deben finalizarse todas las llamadas de voz antes de realizar una llamada de transmisión de fax o de datos.



### ***Cómo aceptar una segunda llamada***

Pulse  cuando **Acep.** aparezca en el área de opciones de la pantalla




La llamada en curso entrará automáticamente en retención.

## Funcionamiento avanzado

### ***Cómo rechazar una segunda llamada***

- 1 Pulse  hasta que **Rechaz** aparezca en el área de opciones de pantalla.
- 2 Pulse 


### ***Cómo finalizar la llamada en curso y aceptar la segunda llamada***

- 1 Pulse  cuando advierta que tiene una llamada en espera
- 2 Pulse cualquier tecla menos  o 



### ***Operación durante una llamada doble***

#### **Cómo alternar entre ambas llamadas**

El indicador   corresponde a la llamada en curso

Pulse  cuando **Camb.** aparezca en el área de opciones de la pantalla

#### **Cómo finalizar la llamada en curso**

- 1 Pulse  hasta que **Fin** aparezca en el área de opciones de pantalla.
- 2 Pulse 

La primera llamada continuará estando retenida.



#### **Cómo finalizar ambas llamadas**

Pulse 

## Transferencia de llamadas

Cuando tenga dos interlocutores manteniendo comunicación con usted, la función de Transferencia de llamadas permitirá que aquellos continúen hablando entre sí de modo que usted pueda finalizar su llamada.

Cuando tenga dos llamadas:

- 1 Pulse  hasta que **Trans.** aparezca en la sección de opciones del menú.
- 2 Pulse 

Las otras dos llamadas quedarán conectadas entre sí y su llamada finalizará.



**Nota:** la función de transferencia de llamadas no se puede utilizar durante el modo multiconferencia.

## Multiconferencia

El modo multiconferencia permite mantener una conversación entre varias personas simultáneamente (de tres a cinco interlocutores). Es posible alternar entre una llamada en modo multiconferencia y una llamada normal del mismo modo que cuando se efectúa una llamada doble.

### ***Cómo activar el modo multiconferencia***

Con dos llamadas conectadas (una activa y otra retenida):

- 1 Pulse  hasta que **Añadir** aparezca en el área de opciones de pantalla.
- 2 Pulse 

Se ha establecido una llamada de multiconferencia y las tres personas podrán hablar entre ellas.

### ***Cómo añadir interlocutores a la multiconferencia***






Usted podrá añadir hasta un máximo de cinco interlocutores, bien llamándolos usted mismo o bien aceptando una llamada entrante. La nueva llamada podrá ser añadida a la multiconferencia si se desea.

**Nota:** *al hacer una llamada o aceptar una llamada entrante, la multiconferencia quedará automáticamente en espera. Los interlocutores de la multiconferencia podrán continuar hablando entre ellos mientras permanecen en espera.*

### ***Cómo dividir los interlocutores en el modo multiconferencia***

Podrá seleccionar a un individuo de la multiconferencia y desconectarlo de ella. Esto le permitirá hablar en privado con él sin que los restantes interlocutores de la multiconferencia participen en la conversación.

Durante una multiconferencia:

- 1 Utilice  hasta que aparezca **Opción** en el área de opciones y pulse 
- 2 Pulse  para seleccionar un interlocutor de la multiconferencia.
- 3 Pulse  hasta que **Partir** aparezca en el área de opciones de pantalla.
- 4 Pulse 

El interlocutor seleccionado será separado de la multiconferencia, y ésta queda en espera (los restantes interlocutores de la multiconferencia podrán seguir hablando entre ellos).

### ***Cómo finalizar llamadas de multiconferencia***

Podrá elegir un participante de la multiconferencia y finalizar la llamada, o bien, finalizar completamente la multiconferencia. Si se retiene una llamada o llega otra, no puede finalizarse una llamada individual.

### **Cómo finalizar una única conexión**

Durante una multiconferencia

- 1 Utilice para seleccionar **Opción** en el área de opciones y pulse .
- 2 Pulse para seleccionar un interlocutor de la multiconferencia.
- 3 Pulse hasta que **Fin** aparezca en el área de opciones de pantalla.
- 4 Pulse .

### **Cómo finalizar una llamada de multiconferencia**

Durante una multiconferencia:

Pulse para finalizar todas las llamadas al mismo tiempo

## Cómo cambiar de red

Cuando no se encuentre en su país podrá utilizar una red a la que no esté directamente suscrito, a esto se le denomina ENCAMINAMIENTO o ROAMING. El encaminamiento entre redes de su país puede estar impedido por la legislación nacional.

La opción **Nueva red** se utiliza para seleccionar de forma manual una red que esté disponible en el lugar donde se encuentra el usuario.

- 1 En el modo de **espera**, pulse para pasar al menú **Nueva red**
- 2 Utilice para seleccionar una de las redes disponibles y pulse .

Si no puede registrarse en la red seleccionada, aparecerá una **X** en el área de información.

Cuando el **modo de búsqueda** esté configurado en la opción **Automático**, el teléfono seleccionará de forma automática una red disponible para mantener una disponibilidad de red óptima. Si el **modo de búsqueda** está seleccionado en **Manual** el teléfono solamente utilizará una red seleccionada. Si pierde cobertura deberá seleccionar otra red.

La **Lista de redes** se utiliza cuando el Modo de búsqueda está configurado en el modo **Automático**. Los números de posición que figuran en la Lista de redes indican el orden de prioridad de la búsqueda.

Al seleccionar **Insertar** se memoriza una nueva red en la posición en la que se encuentra y desplaza las otras redes hacia una posición inferior; al seleccionar **Editar** se sobrescribe la antigua red con una nueva, y al seleccionar **Añadir** se memoriza una red nueva al final de la lista.



# Funciones adicionales

## Manos libres

El adaptador manos libres le permite mantener una conversación sin acercar el teléfono al oído.

**Nota:** NO acerque el teléfono a su oreja en el modo Manos libres.

### **Cómo alternar entre llamadas de manos libres y llamadas manuales**

Durante una llamada manual:

- 1 Pulse  hasta que el mensaje **ManLib** aparezca en el área de opciones de la pantalla
- 2 Pulse 

Durante una llamada de manos libres:

Pulse  para regresar al funcionamiento manual

### **Cómo contestar a una llamada en el modo de manos libres**

Mantenga pulsada  para responder a la llamada en modo de manos libres.

## Tonos DTMF



Se pueden enviar tonos DTMF durante el transcurso de una llamada. Estos tonos se suelen utilizar para acceder al buzón de voz, a buscapersonas o a servicios bancarios informatizados. Por ejemplo, necesitará introducir un número para tener acceso remoto a mensajes del buzón de voz. Un número de teléfono puede estar memorizado en la agenda mediante tonos DTMF, de forma que se marque recuperándolo y el número DTMF se envíe automáticamente.

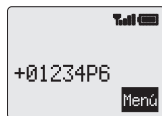
### **Cómo enviar tonos DTMF durante una llamada**

Pulse dígitos (0 a 9, # y \*).


### **Marcación con pausa**

El uso de las pausas le permitirá enviar tonos DTMF de forma automática.

- 1 Pulse el número de teléfono
- 2 Pulse  y manténgala pulsada hasta que aparezca el símbolo **P**
- 3 Pulse los dígitos DTMF tras la pausa, por ejemplo, introduzca el código de acceso para acceder a los mensajes del buzón de voz.
- 4 Pulse 



## Funciones adicionales

Cuando se establezca la comunicación, se transmitirán los tonos DTMF a los tres segundos o al pulsar .

Si no se obtiene el resultado adecuado con los tonos DTMF, probablemente los tonos deban ser más prolongados.


- 1 En el modo de **espera**, pulse    para pasar al menú **Duración de DTMF**
- 2 Utilice  para seleccionar **Duración** y pulse 

## Bloc de notas

Durante una llamada, es posible anotar números que desee marcar una vez finalizada la llamada.

Durante una llamada:

- 1 Pulse el número de teléfono
- 2 Cuando ha finalizado una llamada pulse  para llamar a ese número.

Para memorizarlo en la agenda telefónica pulse  mientras el número permanece en pantalla (consulte “Cómo memorizar un número”, en la página 11).

## Funciones relacionadas con los accesorios

Si está activada la función de **Respuesta automática** y está montado el sistema de manos libres, podrá responder a las llamadas entrantes sin tener que pulsar ninguna tecla.

Esto es igualmente aplicable al accesorio Kit Manos Libres para Coche.

***Para conocer los detalles de funcionamiento de un accesorio, consulte la documentación correspondiente.***

# Introducción de texto

El teléfono proporciona un medio de introducir caracteres alfanuméricos para escribir detalles en la agenda telefónica, crear mensajes de texto y de correo electrónico, etc. En esta sección se detallan los caracteres que pueden introducirse y las teclas que deben pulsarse para ello.

Tecla	T9®	Modo de texto			
		Normal (ABC)	Griego (ABΓ)	Adicional (AĂĂ)	Númérico (0-9)
0+	Alternativos				0+P_
1	Puntuación	space" @ , . : ! ; ? ; ( ) [ ] { } ' & % + - / ^ ~   < > = € £ \$ ¥ ¢ §			1
2 <sup>ABC</sup>	abc	ABCabc	ABΓ	AĂĂÆBCÇaaâæàèç	2
3 <sup>DEF</sup>	def	DEFdef	ΔEZ	DEÉFdeéèf	3
4 <sup>GHI</sup>	ghi	GHIghi	HΘI	GHIghii	4
5 <sup>JKL</sup>	jkl	JKLjkl	KΛM	JKLjkl	5
6 <sup>MNO</sup>	mno	MNOmno	NΞO	MNŃOŃØmnñoóøò	6
7 <sup>PQRS</sup>	pqrs	PQRSpqrs	ΠΡΣ	PQRSpqrsß	7
8 <sup>TUV</sup>	tuv	TUVtuv	TYΦ	TUÜVtuüùv	8
9 <sup>WXYZ</sup>	wxyz	WXYZwxyz	XΨΩ	WXYZwxyz	9
*↑	Bloq/May*	*	*	*	*
#☎	Espacio	#	#	#	#


\* Pulse (\*↑) una vez para introducir una única letra mayúscula (las siguientes serán minúsculas). Si pulse (\*↑) dos veces, será como activar el bloqueo de teclado y los caracteres siguientes serán en minúsculas, hasta que vuelva a pulsar (\*↑) por tercera vez para regresar a la entrada de caracteres en minúsculas.

## Entrada de texto T9®

Este modo de introducción de texto reducirá considerablemente el número de pulsaciones de teclas necesarias.


Pulse una tecla una vez para la palabra que desee asignar a esa tecla. **La letra deseada no aparecerá en la pantalla.** Siga pulsando otras teclas hasta que llegue al final de una palabra. A continuación, compruebe que ha escrito correctamente la palabra antes de seguir con la palabra siguiente.

## Introducción de texto

Si la combinación de letras escritas ha producido una palabra que no es la que desea, pulse  de forma repetida hasta que aparezca la palabra correcta. Continúe con la palabra siguiente.




Si la palabra que necesita no está en el diccionario interno (es decir, es un nombre propio o una palabra muy poco utilizada) deberá introducirla con el modo Normal (ABC).

## Otros modos de texto




Para acceder a alguno de los modos de entrada de texto restantes, utilice  hasta que aparezca el modo deseado en el área de información.




Si utiliza los modos Normal (ABC), Griego (ABΓ) o Adicional (AĂĂ), cada vez que pulse una tecla en rápida sucesión, aparecerá el siguiente carácter disponible para esa tecla (si la tecla se mantiene pulsada irán apareciendo los caracteres siguientes asignados a ella). Al soltar la tecla, o pulsar otra tecla, el carácter mostrado quedará introducido y el cursor avanzará hasta la posición siguiente.

## Cómo editar texto

Pulse  para avanzar o retroceder una línea de texto (o campo de la agenda telefónica). Si pulsa  avanzará o retrocederá un carácter (si utiliza el modo de entrada de texto T9®, hasta el primer carácter de la palabra anterior o siguiente). Si desplaza el cursor sobre un carácter y se pulsa otra tecla, el nuevo carácter quedará insertado automáticamente antes del seleccionado. Al pulsar  borrará el carácter situado a la izquierda del cursor o si lo mantiene pulsado borrará la entrada completa.

# Estructura de los menús

En el modo de **espera**, si pulsa  aparecerá un menú de funciones del teléfono. Para seleccionar una de estas funciones pulse  de modo que el puntero esté situado junto a la función que desee seleccionar y a continuación pulse .

Para salir del menú actual y regresar al nivel anterior, pulse . Para salir completamente de la estructura de menús, mantenga pulsada  o  (excepto durante una llamada).

## 1 Protec. teclado

- 2 Agenda telefón.** → Examinar  
 Crear  
 Fijar grupo  
 Consultar  
 Mis números  
 Acceso directo  
 Marc. rapida

## 3 Mensajes

- 4 Utilidades** → Reloj → Ajustar reloj  
 Calculadora → Formato reloj  
 Moneda → Ajustar alarma  
 Prog. encendido  
 Prog. apagado
- Lista recibidos  
 Lista enviados  
 Crear  
 Definir Mensaje.  
 Consultar  
 Parámetros  
 Difusión

## 5 Personalizar

- Idioma → Idioma  
 Dicc. Idioma
- Tonos → Todos los tonos  
 Volumen timbre  
 Tipo de timbre  
 Timbre vocal  
 Volumen teclado  
 Tono de aviso
- Config pantalla → Saludo  
 Contraste  
 Animación
- Vibración  
 Resp. automática  
 Longitud DTMF  
 Prefijados

## 6 Servicio Llam.

- 7 Desvío de llam** → Última llamada  
 Todas las llam.  
 Llam en espera  
 Id. interlocutor  
 Identif. propia  
 Tarifa de llam.
- 8 Seguridad** → Bloq. teléfono  
 Restric. llam.  
 PIN  
 PIN2  
 Marcación Fija  
 Números restr.
- Llamadas de voz  
 Llamadas de fax  
 Llam. de datos  
 Cancelar todos  
 Estado

- Restric. llam.  
 Restric. faxes  
 Restric. datos  
 Cancelar todos  
 Estado  
 Contraseña
- Crédito  
 Precio/Unidad  
 Consumo máximo  
 Alerta a

## 9 Redes

- Nueva red  
 Modo búsqueda  
 Lista de redes

# Solución de problemas

En caso de que cualquier problema persista, diríjase a su distribuidor.

Problema	Causa	Solución
El teléfono no se enciende.		Compruebe que la batería está totalmente cargada y bien acoplada al teléfono.
La duración de la batería es muy corta pese a que es nueva.	La configuración de la red a la que está conectado y el estado de la batería pueden afectar a la duración de ésta.	
La duración de una batería vieja es muy corta.	La batería está agotada completamente.	Sustitúyala por una nueva.
No se enciende el indicador de carga ni se puede encender el teléfono mientras se está cargando la batería.	Cuando la batería está completamente descargada, el teléfono tarda un poco en detectar qué tipo de batería está cargando.	Deje que el teléfono se cargue durante unos minutos antes de intentar encenderlo de nuevo.
Duración de batería de Ni-MH muy corta	La duración de la batería puede acortarse por una carga incorrecta, esto es normal en todas las baterías de Ni-MH	Para garantizar un óptimo rendimiento se recomienda utilizar el teléfono hasta que se active el aviso de batería baja y después cargar del todo la batería. Para reactivar la batería utilice el teléfono hasta que aparezca la advertencia de batería baja. A continuación, recárguela. Repita este proceso al menos tres veces. No obstante, si la batería sigue durando poco, es posible que se haya agotado completamente. Sustitúyala por una nueva.

No se pueden hacer llamadas	El teléfono está bloqueado	Desbloquee el teléfono
	Las llamadas salientes han sido restringidas	Desactive la restricción de llamadas salientes o marcación restringida
	El teléfono no está registrado en una red	Desplácese a una zona con cobertura y podrá utilizar el teléfono cuando éste se haya registrado en la red
No se pueden hacer llamadas desde la memoria de marcación fija		Compruebe que su SIM cuente con la función Marcación fija Compruebe que la función Marcación fija esté encendida Compruebe que el número de teléfono esté almacenado en la memoria de Marcación fija
	El teléfono está apagado	Encienda el teléfono
	Las llamadas entrantes están restringidas	Desactive la restricción a las llamadas entrantes
No se pueden recibir llamadas	El teléfono no está registrado en una red	Desplácese a una zona con cobertura y podrá utilizar el teléfono cuando éste se haya registrado en la red
No se pueden hacer llamadas de emergencia	No está en una zona de cobertura GSM	Asegúrese de que en la pantalla aparezca el símbolo <b>T</b> . Desplácese a una zona de cobertura y ponga en funcionamiento el teléfono cuando aparezca el símbolo de la antena.
No se pueden recuperar los números de la agenda	El teléfono está bloqueado	Desbloquee el teléfono
	El número de teléfono ha sido restringido	Desactive la restricción

## Mensajes de error importantes

Estos son algunos de los mensajes de error más importantes que pueden aparecer:

Zona no permitida	El encaminamiento o “roaming” en el área seleccionada no está autorizado.
Red no permitida	El encaminamiento o “roaming” en la red seleccionada no está autorizado.
Fallo de seguridad	La red ha detectado un fallo de autenticación porque su SIM no está autorizada a trabajar en esa red. Póngase en contacto con su proveedor de servicios.
SIM bloqueada/ avise proveedor de servicios	La SIM está bloqueada porque ha introducido diez veces una de las claves de desbloqueo (PUK/PUK2) incorrectamente. Póngase en contacto con su proveedor de servicios.
Error de SIM	El teléfono ha detectado un problema con la SIM. Apague el teléfono y vuélvalo a encender. Si el mensaje no desaparece, póngase en contacto con su proveedor de servicios.
SIM incorrecta	La SIM ha fallado en alguna de las comprobaciones de personalización SIM (póngase en contacto con su proveedor de servicios)
Función no disponible	La SIM no admite la función seleccionada no o no está disponible con su abono actual. Póngase en contacto con su proveedor de servicios.
PIN2 invalidado	El PIN2 está bloqueado permanentemente por haber introducido diez veces un PUK2 incorrecto. No se podrán utilizar las funciones adicionales controladas por el PIN2. Póngase en contacto con su proveedor de servicios.
Mensaje rechazado: Memoria llena	Se ha recibido un mensaje, pero la memoria de mensajes está llena. Para poder recibir más mensajes borre alguno de los mensajes almacenados o active la función de borrado automático de mensajes.
Número demasiado largo (Máx: 20)	El número creado o editado de la agenda telefónica es demasiado largo para la SIM
Memoria de avisos llena. ¿Continuar?	La memoria de mensajes está llena. No se pueden almacenar sus mensajes hasta que borre algunos mensajes almacenados.



Fallo de verificación	Al cambiar el código de bloqueo del teléfono, es incorrecta la verificación del código nuevo. Vuelva a cambiar el código de bloqueo con la verificación correcta
Código de bloqueo incorrecto	Ha fallado la activación o desactivación del código de bloqueo debido a la introducción incorrecta del código de bloqueo. Vuelva a introducirlo.
PIN / PIN2 / PUK / PUK2 incorrectos	El código introducido es incorrecto. Vuelva a introducirlo correctamente.
Lista de rellamadas llena	La lista de rellamada de los números a los que no se ha podido conectar está llena. Apague el teléfono y vuélvalo a encender.

# Información importante

## Aspectos de seguridad

Debe leer y entender la información siguiente, pues proporciona detalles que permiten utilizar su teléfono de una forma segura para usted y su entorno, además de cumplir con los requerimientos legales con respecto al uso de teléfono celulares.

Este equipo debe cargarse únicamente con el dispositivo de carga autorizado, Adaptador para CA (EB-CAD52xx\*), suministrado con el kit principal.

Cualquier otro uso invalidará la aprobación dada a este aparato y puede ser peligroso. Le recomendamos que utilice accesorios autorizados para asegurar el óptimo rendimiento del aparato y evitar causar desperfectos al teléfono. Al viajar al extranjero, confirme que el voltaje nominal del adaptador de CA es compatible con el país donde vaya a usarlo.

Existen otros dispositivos recomendados para la carga, como un adaptador CC (EB-CDD92) y el Kit Manos Libres para Coche (EB-HFD52Z).

*\* Donde xx indica la región específica del adaptador de CA, p.e. CN, EU, HK, TW, UK.*



Desconecte su teléfono celular cuando viaje a bordo de un avión. El uso de teléfonos celulares en aviones puede resultar peligroso para el funcionamiento del avión, puede afectar a la red celular y es ilegal. El incumplimiento de estas instrucciones puede conducir a la suspensión o denegación del servicio telefónico celular al infractor, a una actuación judicial o a ambas cosas.



No utilice el teléfono móvil cuando esté llenando de combustible el depósito de su vehículo. Le recordamos que debe cumplir las normas restrictivas sobre el uso de equipos radiotelefónicos en lugares de almacenamiento de combustible, fábricas de productos químicos o lugares donde se manejen explosivos. No someta jamás la batería a temperaturas excesivas (no más de 60°C) ni recargue la batería más tiempo del recomendado.



DEBE tener un pleno control de su vehículo en todo momento. No use un teléfono de sujeción manual o un micrófono mientras conduce. Primero, busque un lugar seguro donde parar. No utilice un equipo de manos libres si con ello va a perder la concentración en la carretera. Infórmese bien sobre las normas referentes al uso de teléfonos celulares en el país en que esté conduciendo y cúmplalas en todo momento.

## Información importante



Conviene tener precaución al usar el teléfono móvil cerca de dispositivos electrónicos médicos personales, como marcapasos y audífonos.



Para obtener el máximo rendimiento sostenga el móvil tal como haría con un teléfono normal. Mantenga la antena orientada por encima de su hombro mientras usa el teléfono. Utilice solamente la antena que se incluye o un repuesto autorizado. El uso de antenas no autorizadas, modificaciones o extensiones pueden causar desperfectos en el teléfono e infringir la legislación vigente. La utilización de antenas no autorizadas, modificaciones o extensiones podrán causar la invalidez de la garantía de su teléfono. Esto no afecta a sus derechos legales.



Este teléfono Panasonic ha sido diseñado, fabricado y probado para garantizar su compatibilidad con las siguientes especificaciones que establecen las pautas con respecto a la exposición a radiofrecuencia:

Pre-norma europea ENV50166-2

CENELEC

ANSI C95.1-1992 (USA, Asia-Pacífico)

AS 2772.1 (Int)-1988 (Australia)

# Cuidado y mantenimiento



Al pulsar cualquiera de las teclas es posible que se origine un tono de volumen alto. Evite mantener el teléfono cerca del oído mientras pulsa las teclas.



Las temperaturas extremas pueden afectar temporalmente al funcionamiento de su teléfono. Esto es normal y no quiere decir esté averiado.



No modifique ni desmonte el aparato. Dentro no hay ninguna pieza que pueda manipular el usuario.



No someta el aparato a vibraciones excesivas ni golpes.



Evite que el aparato entre en contacto con líquidos. Si el equipo se moja, apáguelo inmediatamente y póngase en contacto con su proveedor.



No deje el aparato en un lugar húmedo, con polvo, ni lo exponga a la luz directa del sol o al calor.



Mantenga el aparato alejado de cualquier objeto metálico que accidentalmente pueda provocar un cortocircuito en los conectores.



Cargue siempre la batería en una zona bien ventilada que no esté bajo la luz directa del sol y con una temperatura de entre +5°C y +35°C. No será posible recargar la batería si la temperatura está fuera de estos márgenes.



Evite recargar la batería más tiempo del recomendado.



No queme la batería ni la tire a la basura. Las baterías deben desecharse respetando las normas de legislación local y pueden ser recicladas.



Al desechar material de embalaje o un aparato viejo consulte a las autoridades locales sobre su reciclaje.

# Glosario de términos

Tonos DTMF	Los tonos multifrecuencia le permiten comunicarse con sistemas telefónicos computerizados, buzones de voz, etc.
GSM	Sistema Global para Comunicaciones Móviles. Nombre dado a la tecnología digital avanzada utilizada por su teléfono.
País preferente	El país en que se opera su red preferente.
Red preferente	Red GSM en la que están registrados los detalles de su suscripción.
Operador de red	Organización responsable del funcionamiento de una red GSM.
Contraseña	Código secreto utilizado para el control de la restricción de llamadas. La suministra su proveedor de servicio.
PIN	Número de identificación personal utilizado para garantizar la seguridad de la tarjeta SIM. La suministra su proveedor de servicio. Si se introduce incorrectamente el PIN tres veces seguidas, éste quedará bloqueado.
PIN2	Número de identificación personal utilizado para controlar la memoria de marcación fija y la tarificación de llamadas. La suministra su proveedor de servicio. Si se introduce incorrectamente el PIN2 tres veces seguidas, éste quedará bloqueado.
PUK/PUK2	Tecla de desbloqueo de PIN/PIN2. Sirve para desbloquear el PIN y el PIN2. La suministra su proveedor de servicio. Si se introduce incorrectamente el PUK o el PUK2 tres veces seguidas, quedarán bloqueados.
Registro	Conexión a una red GSM. Normalmente esta operación la realiza el propio teléfono de forma automática.
Encaminamiento o Roaming	Función que le permite utilizar su teléfono en redes que no sean su red preferente.
Proveedor de servicio	Organización responsable de proporcionar el acceso a la red GSM.
SIM	Módulo de Identificación del Suscriptor. Es una pequeña tarjeta con memoria que almacena información exclusiva relacionada con el suscriptor y datos introducidos por el usuario, como la Agenda telefónica y mensajes cortos. La suministra su proveedor de servicio.

# Especificaciones

### ***Teléfono***

Tipo	GSM900 Clase 4 GSM1800 Clase 1
Intervalo de temperaturas	
Carga	+5°C a +35°C
Almacenaje	-20°C a +60°C

### ***Batería – Acoplada al teléfono***

	Batería (S)
Peso	99 g
Dimensiones Alto x Ancho x Largo	118.0 x 40.6 x 21.7 mm
Tensión de alimentación	3.6 V DC, 600 mAh Ni-MH
Tiempo de autonomía - Modo en espera (h)	Hasta 150
Tiempo de conversación (h)	3
Tiempo de carga (m)	150

**Nota:** El tiempo de carga será mayor si el teléfono está encendido. La duración de la batería se ve afectada por la red que utilice y por el estado de su batería.

# Garantía de la Unión Europea

La garanzia unificata europea è applicabile nei Paesi della Unione Europea/Spazio Economico Europeo (EU/EEA) e nella Svizzera.

## Condiciones de garantía europea Panasonic GSM

### Estimado cliente:

Le agradecemos la compra del teléfono digital celular Panasonic. La garantía europea de Panasonic GSM sólo será válida cuando usted se encuentre viajando por cualquier otro país europeo que no sea aquél donde se adquirió el teléfono. En los demás casos se aplicará la garantía local. Si su teléfono PANASONIC GSM necesita reparaciones mientras se encuentra en el extranjero, le rogamos que se ponga en contacto con el centro de reparaciones más próximo que se indica en este documento.

### La tarjeta de garantía

El período de validez de la garantía GSM de cobertura europea es, por lo general, de 12 meses para el aparato principal y 3 meses para la batería recargable. Por lo que respecta a productos utilizados en un país que no sea aquel donde se adquirieron, y con las condiciones de garantía del apartado siguiente, el cliente disfrutará de unos plazos de garantía de 12 y 3 meses respectivamente en el país donde esté utilizando el teléfono, si estas condiciones resultaran más favorables para él que las condiciones de garantía local vigentes en el país donde se está haciendo uso del aparato.

### Condiciones de garantía

Al solicitar un servicio de reparación en garantía el comprador deberá presentar la tarjeta de garantía junto con la factura de compra en un centro de reparaciones autorizado.

La garantía cubre reparaciones debidas a defectos de fabricación o diseño, pero no será válida en el caso de daños accidentales, independientemente del modo en que hayan sido producidos, desgaste por uso normal, negligencia, ajuste, modificación o reparación no autorizados por nosotros.

Bajo esta garantía el único derecho del consumidor será la reparación o, a nuestra discreción, el cambio del producto o de sus piezas defectuosas. El comprador no dispondrá de ningún otro derecho en ningún caso, incluso en daños o pérdidas fortuitos o producidos a consecuencia de éstos.

Esta garantía es adicional y no afecta en ningún modo a los derechos del consumidor-comprador. Esta garantía tiene validez en los centros de reparación autorizados de los países que se indican en este documento.

## UK

Service Centres in the UK  
Tel. +44 870 5159159

## D

Panasonic Service Center Dresden  
SERKO GmbH  
Großenhainer Straße 163  
01129 Dresden  
Tel. +49 (0)351/ 85 88 477

Panasonic Service Center Cottbus  
Petsch Kundendienst GmbH  
Am Seegraben 21  
03058 Gross-Gaglow  
Tel. +49 (0)355/ 58 36 36

Panasonic Service Center Leipzig  
KES Keilitz-Electronic-Service GmbH  
Föpplstraße 19  
04347 Leipzig  
Tel. +49 (0)341/ 244 33 33

Panasonic Service Center Chemnitz  
WPS Rundfunk- u. Fernsehservice GmbH  
Zietenstraße 16  
09130 Chemnitz  
Tel. +49 (0)371/ 40 10 359

Panasonic Service Center Berlin  
SERKO GmbH  
Schwedter Straße 34a  
10435 Berlin  
Tel. +49 (0)30/ 44 30 3221

Panasonic Service Center Berlin  
RUESS SYSTEMS  
Thrasoltstraße 11  
10585 Berlin  
Tel. +49 (0)30/ 342 2013

Panasonic Service Center Rostock  
warnow electronic service gmbh  
An der Jägerbäk 2  
18069 Rostock  
Tel. +49 (0)381/ 82 016

Panasonic Service Center Hamburg  
ELVICE Service GmbH  
Spaldingstraße 74  
20097 Hamburg  
Tel. +49 (0)40/ 23 08 07

Panasonic Service Center Rendsburg  
FERNSEH-DIENST B&W Service GmbH  
Kieler Straße 41  
24768 Rendsburg  
Tel. +49 (0)4331/ 14 11-0

Panasonic Service Center Bremen  
COM Elektronik Service GmbH  
Rübekamp 50  
28219 Bremen  
Tel. +49 (0)421/ 691 80 69

## Garantía de la Unión Europea

Panasonic Service Center Hannover  
COM Elektronik Service GmbH  
Vahrenwalder Straße 311  
30179 Hannover  
Tel. +49 (0)511/ 37 27 91

Panasonic Service Center Magdeburg  
SERKO GmbH  
Ebendorfer Chaussee 47  
39128 Magdeburg  
Tel. +49 (0)391/ 289 90 69

Panasonic Service Center Düsseldorf  
VTH GmbH  
Kölnler Straße 147  
40227 Düsseldorf  
Tel. +49 (0)211/ 77 90 25

Panasonic Service Center Essen  
Bernd van Bevern GmbH  
Heinrich-Held-Straße 16  
45133 Essen  
Tel. +49 (0)201/ 84 20 220

Panasonic Service Center Osnabrück  
Petsch Kundendienst GmbH  
Pagenstecherstraße 75  
49090 Osnabrück  
Tel. +49 (0) 541/ 68 038

Panasonic Service Center Wiesbaden  
J. Hemmerling - VAD GmbH  
Ostring 7  
65205 Wiesbaden  
Tel. +49 (0)6122/ 90 91 10

Panasonic Service Center Mannheim  
N. Schaaf  
Reichenbachstraße 21-23  
68309 Mannheim  
Tel. +49 (0)621/ 72 787-0

Panasonic Service Center Stuttgart  
Hans Beck  
Friedrich-List-Straße 38  
70771 Leinfelden-Echterdingen  
Tel. +49 (0) 711/ 94 701-0

Panasonic Service Center Reutlingen  
Herbert Geissler  
Lichtensteinstraße 75  
72770 Reutlingen  
Tel. +49 (0)7072 / 92 96-0

Panasonic Service Center München  
G.Berghofer & W.Kaller GmbH  
Helene-Wessel-Bogen 7  
80939 München  
Tel. +49 (0)89/ 318 907-0

Panasonic Service Center Augsburg  
Klaus Bienek  
Affinger Straße 4  
86167 Augsburg  
Tel. +49 (0)821/ 70 70 75

Panasonic Service Center Nürnberg  
Herbert Geissler GmbH  
Friedrich-Ebert-Straße 21  
90537 Feucht  
Tel. +49 (0)9128/ 70 76-0

Panasonic Service Center Eisenach  
Blitz Elektro-Elektronik-GmbH  
Bahnhofstraße 17  
99817 Eisenach  
Tel. +49 (0)3691/ 29 29 42 8

## A

Service-Zentren in Österreich  
Funk Fuchs GmbH & CoKg Unterhart 90  
4642 Sattledt  
Tel. +43 7244 733

Funktechnik Seissl  
Dorf 79  
6330 Schwoich  
Tel. +43 5372 8217

Elektro Oberndorfer  
Linzer Straße 2-4  
4840 Vöcklabruck  
Tel. +43 7672 72889

Panasonic Austria Handelsges.mBh  
Laxenburger Straße 252  
1232 Wien  
Tel. +43 222/61080

## FR

Centres de service après-vente en France

ASTELCOM  
75 quai de Seine  
75019 - Paris  
Tél.: +33 01 42 09 95 16

ELECTRONIQUE SERVICE av. Fiquières  
ZAC Font de la Banquière 34970 - Lattes  
Tél.: +33 04 67 15 96 30

DMF ELECTRONIQUE  
24 rue de l'Economie  
69500 - Lyon-Bron  
Tél.: +33 04 72 37 16 27

S.T.E.  
3 chemin de l'Industrie  
06110 - Le Cannet Rocheville Tél.: +33 04  
93 46 05 00

LAPUCE  
31 rue des Teinturiers  
14300 - Caen  
Tél.: +33 02 31 86 64 51

S.T.R.A.  
15 bis rue du Pré La Reine 63100 -  
Clermont-Ferrand  
Tél.: +33 04 73 92 01 40

CLINIC VIDEO  
1 bis rue de Beauvais  
56100 - Lorient  
Tél.: +33 02 97 21 06 07

BEAUGENDRE  
8 bis  
rue du Pré du Bois/ZI de Chantpie  
35500 - Rennes  
Tél.: +33 02 99 50 24 14

CETELEC  
6 impasse du pétrole  
13015 Marseille  
Tél.: +33 04 91 02 17 17

SETELEC  
23 rue du Château  
76420 - Bihorel Les Rouens  
Tél.: +33 02 35 60 64 39



**ELECTROTECH**  
2 bd Alexandre 1er de Yougoslavie  
21000 - Dijon  
Tél.: +33 03 80 56 18 09

**TELEMAN**  
4 rue du 19 mars 1962  
38320 - Eybens  
Tél.: +33 04 76 25 50 20

**TECHNIC COLOR**  
ZI Thibaut  
15 rue Boudeville  
31084 - Toulouse cedex  
Tél.: +33 05 61 40 32 32

**ELECTRONIQUE SERVICE+**  
5, bd Louis XI,  
ZI Menneton,  
37000 - Tours  
Tél.: +33 02 47 36 43 43

**SAVLOR**  
33, av. du Général De Gaulle,  
54280 - Seichamps  
Tél.: +33 02 20 82 82

**TEVISO**  
ZA de Terrefort B.P. 71  
33520 - Bruges  
Tél.: +33 05 56 28 96 36

**M.R.T.**  
74 rue Albert Einstein  
ZI Nord  
72021 - Le Mans cedex  
Tél.: +33 02 43 28 52 20

**EUROTECHNIC**  
3 rue Niepce  
ZA Les Garennes  
78130 - Les Mureaux  
Tél.: +33 02 34 92 02 40

**A.A.V.I Centre de gros**  
1 rue du Mont deTerre  
59818 - Lesquin  
Tél.: +33 03 20 62 18 98

**SID ELECTRONIQUE**  
95 - 97 avenue Roger Salengro  
13003 - Marseille  
Tél.: +33 04 91 50 52 54

**I.T.V.S.**  
Village du petit chatelier  
359 Route de Ste-Luce  
44301 NANTES  
Tél.: +33 02 51 89 18 10

**N.T.M.**  
40 Bd Bessières  
75017 PARIS  
Tél.: +33 01 40 29 60 04

**S.T.A.V.**  
14 Rue dessaix  
67450 MUNDOLSHEIM  
Tél.: +33 03 88 20 43 30

## NL

Service-centra in  
Nederlands

Panasonic-Centre Nederland  
(Servicom bv)  
P.O Box 16280  
2500 BG  
Den-Haag  
Nederland  
Tel. +31 703314314

Zonweg 60  
2516 BM  
Den-Haag  
Nederland  
Tel. +31 703314314

## I

Per i Centri Assistenza in Italia  
Servizio Clienti  
Tel. +39 02/ 67072556

## E

Centros de Servicio en España  
**PANASONIC SALES SPAIN, S.A. (S.T.R.)**  
Clara del REY, 8 Lateral  
28002 Madrid  
Tel. +34 91 519 91 40

**ZENER ELECTRONICA**  
Orillamar, 65 Bajo  
15002 La Coruña  
Tel. +34 981 22 07 00

**ELECTRONICA MILLAN, S.L.**  
Natalia, 6  
29009 Málaga  
Tel. +34 95 227 39 87

**TECNOLEC, S.A**  
Pinar del Río, 48 - 50  
08027 Barcelona  
Tel. +34 93 340 87 53

**S.T.R. BROADCAST**  
Av. Zuberoa, 12  
48012 Bilbao  
Tel. +34 94 410 00 23

**LAVISON, C.B.**  
Montseny, 35  
17005 Girona  
Tel. +34 972 23 01 22

**IRTESA ELECTRONICA**  
Jaume Ferran, 72  
07004 Palma de Mallorca  
Tel. +34 971 20 47 02

**PANASONIC SALES SPAIN, S.A. (S.T.R.)**  
Asunción, 27  
41011 Sevilla  
Tel. +34 95 427 54 04

**PANASONIC SALES SPAIN, S.A. (S.T.R.)**  
Alberique, 33  
46008 Valencia  
Tel. +34 96 385 76 31

## Garantía de la Unión Europea

### DK

For nærmeste servicecenter ring Panasonic Danmark

Tel. +45 43 20 08 50

### S

Firmor i Sverige

Komrep

Rosenlundsgatan 4

411 20 Göteborg

Tel. +46 031-173354

Signalstyrkan

Kungsholmstorg 4

104 22 Stockholm

Tel. +46 08-6542500

CR service

Industribyn 3

232 37 Malmö

Tel. +46 040-430030

### SF

Huoltokeskukset Suomessa:

KAUKOMARKKINAT OY

PANASONIC-HUOLLOT Kutojantie 4

02630 Espoo

Puh. +358 09 521 5151 Huolto

Puh. +358 09 521 5155 Varaosat Ja

Tarvikkeet

SETELE OY

Vanha Viertotie 7

00300 Helsinki

Puh. +358 09 549100

PLAY-SHOP SERVICE Keskuskatu 3

00100 Helsinki

Puh. +358 09 27053626

MEGAFIX KY

Louhenkatu 9

74100 Iisalmi

Puh. +358 017 14631

T: MI.M.HAAPOJA

Miilukatu 7

40320 Jyväskylä

Puh. +358 014 677121

OUTOKUMMUN PUHELIN

Pohjoisahonkatu 9

83500 Outokumpu

Puh. +358 013 562211

SETELE OY

Rengastie 31

60100 Seinäjoki

Puh. +358 06 4148344

TURUN J-MARKKINAT OY Tuureporinkatu

6

20100 Turku

Puh. + 358 02 2332685

### N

Servicesenter i Norge

Norsk Elektronikkcenter

Fetveien 1

2007 Kjeller

Tlf: +47 63 80 45 00

Panasonic Norge AS

Østre Aker vei 22

0508 Oslo

Tlf: +47 22 91 68 00

### GR

Κέντρα τεχνικής υποστήριξης

INTERTECH S.A.

International Technologies

Αφροδίτης 26, 167 77 Ελληνικό

Ταχ. Θυρ.: 738 21, 167 10 ΕΛΛΗΝΙΚΟ

Τηλ. Κέντρο: (01) 9692.300

Υποκατάστημα Βόρειας Ελλάδας:

Κ. Καραμανλή 11, 54638 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

Τηλ. Κέντρο: (031) 245.840-3

### P

Centros de Assistência em Portugal

PAPELACO, S.A.

Vale Paraíso - Ferreiras

8200 ALBUFEIRA

ALGARVE

Tel. +351 89 589960

PAPELACO, S.A.

Largo de Santos, 9

1200 LISBOA

Tel. +351 1 3970539

PAPELACO, S.A.

Largo do Tribunal, Lote 11

2400 LEIRIA

Tel. +351 44 28071

PAPELACO, S.A.

Rua Cidade de Santos, 31R/C

9000 FUNCHAL

MADEIRA

Tel. +351 91 231523

PAPELACO, S.A.

Rua do Outeiro,

Lote 25 - Gemunde

4470 MAIA

PORTO

Tel. +351 2 944 0354/9

PAPELACO, S.A.

Rua Major Leopoldo da Silva,

Lote 3

3500 VISEU

Tel. +351 32 424771

**B**

Centres de service après-vente en  
Belgique

**BROOThAERS**  
Hoevelei 167  
2630 AARTSELAAR  
Tel. +32 03/887 06 24

**HENROTTE**  
Rue du Campinaire 154  
6240 FARDIENNES  
Tel. +32 071/39 62 90

**PIXEL VIDEOTECH**  
Rue St Remy 7  
4000 LIEGE  
Tel. +32 041/23 46 26

**DELTA ELECTRONICS**  
Rue P.d'Alouette 39  
5100 NANINNE  
Tel. +32 081/40 21 67

**ELEKSERVICE FEYS** Houthulstseweg 56  
8920 POELKAPELLE  
Tel. + 32 057/48 96 37

**AVS WAASLAND** Lavendelstraat 113  
9100 ST NIKLAAS  
Tel. +32 03/777 99 64

**A.V.T.C SA**  
Kleine Winkellaan 54  
1853 STROMBEEK-BEVER Tel. + 32  
02/267 40 19

**RADIO RESEARCH**  
Rue des Carmélites 123  
1180 BRUXELLES  
Tel. +32 02/345 68 56

**VIDEO TECHNICAL SERVICE**  
Av. du Roi Albert 207  
1080 BRUXELLES  
Tel. +32 02/465 33 10

**SERVICE CENTER** Kapellestraat 95  
9800 DEINZE  
Tel. +32 09/386 76 67

**TOP SERVICE**  
Westerloseweg 10  
2440 GEEL  
Tel. +32 014/54 76 24

**TELECTRO SC**  
Quai des Ardenes 50  
4020 Liège  
Tel. +32 041/43 29 04

**L**

Centres de service après-vente au  
Luxembourg

**NOUVELLE CENTRAL RADIO**  
Rue des Jones 15  
L - 1818 Howald  
Luxembourg - Grand Duché  
Tel. +32 40 40 78

**CH**

Jonh Lay Electronics AG  
Littauerboden  
6014 Littau  
Phone: +41 41 259 9090 Fax: +41 41 252  
0202

**TR**

**TEKOFAKS ISTANBUL CENTRE OFFICE**  
**KAGITHANE CADDESİ SEVİLEN SOKAK**  
**NO. 58 80340 CAĞLAYAN-İSTANBUL**  
Tel: 90-212-220 60 70 / 14 Lines  
Fax: 90-212-220-60 94

**ANKARA BRANCH OFFICE**  
**GÜVEN MAH.FARABI SOKAK NO: 38/6**  
**06690 KAVAKLIDERE- ANKARA**  
Tel: 90-312-467 30 94/2 Lines pbx  
Fax: 90-312 467 85 38

**İSMİR BRANCH OFFICE**  
**CUMHURİYET BULVARI NO:330 K.:6**  
**D.:608 SEVİL İŞ MERKEZİ 35520**  
**ALSANCAK-İZMİR**  
Tel: 90-232-464 29 01 pbx  
Fax: 90-232-422 67 44

**BURSA BRANCH OFFICE**  
**ŞEHREKÜSTÜ MAHLLESİ DURAK**  
**ÇADDESİ NO.:7 BURSA**  
Tel: 90-224-225 10 46 pbx  
Fax: 90-224-223 81 03

**ADANA BRANCH OFFICE**  
**REŞATBEY MAH.FUZULİ CAD.GÜLEK**  
**SİTESİ A BLOK NO: 75b 01120 ADANA**  
Tel: 90-322-458 39 52 pbx  
Fax: 90-322-453 21 32

**TRABZON BRANCH OFFICE**  
**MARAŞ CAD.MARAŞ APT.NO:51 D.:2**  
**61200 TRABZON**  
Tel: 90-462-321 33 08  
Fax: 90-462-326 37 78

**ANTALYA BRANCH OFFICE**  
**ALTINDAĞ MAH. 146 SOKAK ÖZKOÇ**  
**APT.NO:9/1-2A ANTALYA**  
Tel: 90-242-243 23 70 / 3 Lines  
Fax: 90-242-243 23 72

**DİYARBAKIR BRANCH OFFICE**  
**LİSE CADDESİ GÖKALP APT.NO: 18/A**  
**DİYARBAKIR**  
Tel: 90-412-228 73 00  
Fax: 90-412-223 59 00

## Garantía de la Unión Europea

### Garantía UE/AEE: Condiciones aplicables en otro país distinto al país original de compra.

- A Cuando el comprador constate que el aparato es defectuoso, debe ponerse en contacto con la compañía de ventas apropiada o el distribuidor nacional en el país miembro de la UE/AEE donde se reclama la garantía, o el distribuidor autorizado más próximo junto con esta garantía y el comprobante de la fecha de compra.  
Le será entonces indicado:
- (i) si la sociedad de venta o el distribuidor nacional se encarga de la reparación, o
  - (ii) si la sociedad de venta o el distribuidor nacional tomaran las medidas necesarias para el transporte del aparato hacia el país miembro de la UE/AEE donde fue vendido originalmente, o
  - (iii) si el comprador puede por sí mismo enviar el aparato hacia el país miembro de la UE/AEE donde el aparato fue vendido originalmente.
- B Cuando se trate de un modelo normalmente vendido por la sociedad de venta o un distribuidor nacional en el país donde el comprador lo tenga en utilización, el aparato acompañado del presente certificado de garantía y el comprobante de la fecha de compra será enviado por cuenta y riesgo del comprador a dicha sociedad de venta o distribuidor, los cuales se encargarán de la reparación.  
En algunos países la sociedad de venta o el distribuidor designarán distribuidores o servicios autorizados para la ejecución de las reparaciones en cuestión.
- C Si el aparato corresponde a un modelo normalmente no suministrado en el país donde es utilizado, o cuando las características internas o externas del producto sean diferentes de las características del modelo vendido en el país de utilización, la sociedad de venta o distribuidor nacional pueden encargarse de efectuar el servicio de reparación bajo garantía obteniendo las piezas de recambio del país donde el aparato fue comprado originalmente, o puede resultar necesario que el servicio de reparación en garantía sea efectuado por la sociedad de venta o el distribuidor nacional del país donde el aparato fue adquirido originalmente.  
En cualquiera de los dos casos, el comprador deberá presentar esta tarjeta de garantía y la factura de compra. Cualquier transporte necesario, tanto para el aparato como para las piezas de recambio **será por cuenta y riesgo del comprador**, y por ello puede producirse un consiguiente retraso en el servicio de reparación.
- D Cuando el consumidor envíe el aparato para reparar a la sociedad de venta o el distribuidor nacional donde el aparato es utilizado, el servicio será efectuado según las condiciones locales (incluyendo el período de garantía) aplicables al mismo modelo vendido en el país de utilización y no según las condiciones del país donde se efectuó la venta. Cuando el consumidor envíe el aparato para reparar a la sociedad de venta o distribuidor nacional en el país de la UE/AEE donde el aparato fue vendido originalmente, el servicio de reparación será efectuado según las condiciones que prevalezcan en el país donde se efectuó la venta.
- E Algunos modelos de aparatos requieren ajustes o adaptación para el correcto funcionamiento y seguridad de uso en diferentes países de la UE/AEE, de acuerdo con las normativas locales de tensión de alimentación y seguridad, u otras normas técnicas impuestas o recomendadas por la reglamentación en vigor. Para ciertos modelos de producto, el coste de estos ajustes o adaptación puede ser considerable, y por otro lado, difícil de adaptarse a las normativas locales sobre tensión de alimentación y seguridad, u otras normas técnicas. **Recomendamos firmemente que el comprador investigue la existencia de estos factores técnicos y de seguridad antes de usar el aparato en otro país de la UE/AEE.**
- F Esta garantía no cubre los costes de cualquier ajuste o adaptación necesarios para satisfacer las exigencias locales de tensión de alimentación y seguridad u otras normas técnicas. La sociedad de venta o distribuidor nacional pueden estar en posición de efectuar los ajustes o adaptaciones requeridos para ciertos modelos de producto a coste del comprador. **No obstante, por razones técnicas no es posible ajustar o adaptar todos los modelos para satisfacer las normativas locales de tensión de alimentación y seguridad u otras normas técnicas. El buen funcionamiento del aparato puede, por otro lado, ser afectado por la ejecución de dichos ajustes o adaptaciones.**
- G Cuando la sociedad de venta o el distribuidor nacional en el país de utilización del aparato estime que el comprador ha hecho efectuar correctamente los ajustes o adaptaciones según las normativas locales de tensión de alimentación y seguridad, u otras normas técnicas, la garantía será ejecutada según lo indicado anteriormente con la condición de que el comprador mencione la naturaleza del ajuste o adaptación cuando afecte a la reparación y que la modificación no haya influido directamente en el fallo de la unidad. (Se recomienda que el comprador no debe enviar aparatos reajustados o adaptados para reparar a la sociedad de venta o al distribuidor nacional del país donde el aparato fue vendido originalmente, si la reparación afecta de alguna manera al reajuste o la adaptación).

## Garantía de la Unión Europea

H Esta garantía sólo tendrá validez en territorios sujetos a las leyes de la Unión Europea y de la UE/AEE. Si alguna de las exclusiones o limitaciones indicadas en esta garantía no están permitidas por la normativa local, entonces prevalecerá la normativa local sobre las exclusiones o limitaciones anteriormente indicadas.

**Por favor, guarde esta garantía con su comprobante de compra**

# Notas

El número de serie se encuentra en el exterior del teléfono, bajo la batería. Le recomendamos que anote los siguientes datos como registro de su compra.

Modelo	
Número de serie	
Nombre del distribuidor	
Fecha de compra	



BULL CP8 PATENT

© Matsushita Communication Industrial UK Limited 2000

La información contenida en este documento podrá ser modificada sin previo aviso. No está permitida la reproducción o transmisión de ningún modo o por ningún medio de ninguna sección de estas instrucciones sin haber obtenido la autorización escrita y expresa de Matsushita Communication Industrial UK Limited.



Impreso en el Reino Unido  
[www.mcuk.panasonic.co.uk](http://www.mcuk.panasonic.co.uk)



7 LB 8 6 2 A

00.290